



Manuale generico di manutenzione e installazione  
FORNO PIROLITICO

Standard Maintenance and Installation Manual  
PYROLYTIC OVEN

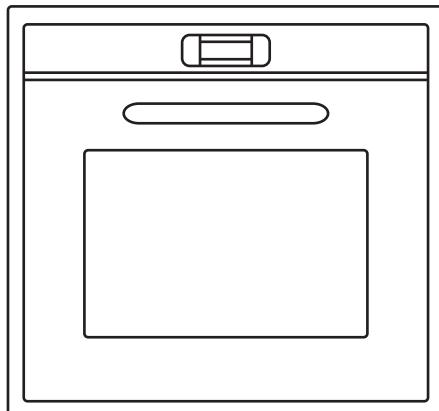
Manuel général d'entretien et d'installation  
FOUR PYROLITIQUE

Manual Genérico de Mantenimiento e Instalación  
HORNO PIROLÍTICO

Allgemeine Wartungs- und Installationsanleitung  
PYROLYSE-BACKOFEN

Algemene onderhouds- en installatiehandleiding  
PYROLYTISCHE OVEN

Общее руководство по уходу и установке  
ДУХОВОЙ ШКАФ С ПИРОЛИТИЧЕСКОЙ ОЧИСТКОЙ







BERTAZZONI SpA  
Via Palazzina 8  
42016 Guastalla RE  
ITALY

[WWW.BERTAZZONI.COM](http://WWW.BERTAZZONI.COM)

## FROM THE DESK OF THE PRESIDENT

Dear new owner of a Bertazzoni product,

Our company brings to homeowners around the world beautiful, high-performance kitchen appliances, which make their dreams come true.

We marry the finest Italian craftsmanship with technical precision using state-of-the-art manufacturing, which give our customers peace of mind.

Our brand elevates food – preparing it, sharing it, enjoying it – to a new dimension where taste, fun, and lifestyle - the values of our land - come together.

We have built this company with the unique passion and dedication of family entrepreneurship. Our fathers handed it to us. Our children will inherit it. It's in our minds, our hearts, our soul.

Since 1882 our name is on the products we build. We are proud – and at the same time humbled – by our heritage. This company is Bertazzoni. We are Bertazzoni. And we vow to continue building this great enterprise into the future.

## DALLA SCRIVANIA DEL PRESIDENTE

Gentile proprietario di un prodotto Bertazzoni,

Abbiamo costruito un'impresa che porta nelle case di tutto il mondo prodotti con altissime prestazioni, il meglio del Design italiano, con sicurezza e rispetto per l'ambiente.

Abbiamo costruito un'impresa che eleva la preparazione e la condivisione della buona cucina ad una nuova dimensione, dove il gusto, il saper vivere ed i valori della nostra terra sono portati a fattor comune.

Abbiamo costruito questa impresa con la passione personale, la serietà e la dedizione dell'imprenditorialità familiare. I nostri padri ce l'hanno trasmessa, i nostri figli, speriamo con personale merito, la porteranno ancor più in alto. E' nelle nostre menti, nel nostro cuore, nella nostra anima.

Dal 1882 il nostro nome è sui prodotti che costruiamo, siamo orgogliosi ed allo stesso tempo consapevoli della responsabilità che la nostra tradizione comporta. Questa azienda è Bertazzoni. Ci impegniamo per la continuazione di questa grande impresa nel futuro.

Grazie!

# **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Leggere attentamente queste istruzioni per garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio. Conservare il presente manuale in modo che possa consultarlo un altro proprietario.

## **Sicurezza elettrica**

- Per collegare il forno alla rete elettrica, l'installatore dovrà usare un cavo di alimentazione di tipo H05SS-F. Lo schema di collegamento è illustrato nella figura 12.
- È necessario collegare sempre il forno a una presa di terra funzionante, ai sensi della normativa vigente.
- Il collegamento dovrà essere effettuato tramite un interruttore onnipolare, adeguato all'intensità cui è sottoposto l'apparecchio e con un'apertura minima di 3 mm tra i contatti per lo scollegamento in caso di emergenza, per le operazioni di pulizia o di sostituzione della lampadina. In nessun caso il cavo di terra potrà passare da questo interruttore.
- L'interruttore può essere sostituito da una spina di innesto a condizione che sia accessibile in condizioni di normale utilizzo.
- Qualsiasi manipolazione o alterazione dell'apparecchio, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, dovrà essere effettuata dal personale del Servizio di assistenza tecnica autorizzato con l'impiego di ricambi originali. Le riparazioni o gli interventi realizzati da terzi potrebbero danneggiare l'apparecchio o causarne un

funzionamento difettoso con conseguenti pericoli per la sicurezza degli utenti.

- Scollegare il forno in caso di guasto.

### Sicurezza per i bambini

- Impedire ai bambini di avvicinarsi al forno durante le operazioni di cottura o pulizia mediante pirolisi, poiché vengono raggiunte temperature elevate.
- I bambini al di sotto degli 8 anni devono restare lontani a meno di trovarsi sotto stretta supervisione. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di 8 anni o di età superiore e da persone con disabilità fisica, sensoriale o mentale, o senza esperienza o conoscenze, se si trovano sotto supervisione o sono stati debitamente informati sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendono i rischi.

### Sicurezza nell'uso del forno

- Il forno deve funzionare sempre con lo sportello chiuso.
- Utilizzare il forno solo quando è installato all'interno del mobile (consultare Installazione del forno).

- Il vassoio e la griglia dispongono di un sistema per facilitarne l'estrazione parziale e consentire la manipolazione degli alimenti.
- Durante l'uso, l'apparecchio si scalda. Servirsi di guanti di protezione per accedere al suo interno ed evitare di toccare le resistenze.
- Utilizzare unicamente la sonda di temperatura fornita all'interno del forno (modelli con questa dotazione).

## Pulizia e manutenzione

- Collegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica per effettuare qualsiasi intervento.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, dispositivi di lavaggio a vapore o idropulitrici.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere svolte da bambini senza supervisione.
- Prima di sostituire la lampadina, assicurarsi innanzitutto che il forno sia scollegato dalla rete per evitare la possibilità di scosse elettriche.
- Rimuovere tutti gli accessori e i piatti dal forno, compresi i supporti dei vassoi e/o le guide di scorrimento.
- Rimuovere eventuali resti di cibo o di sporcizia eccessivi, in quanto durante il processo di pirolisi potrebbero incendiarsi.

# Prima del Primo Utilizzo

Durante il processo di produzione all'interno del forno potrebbero essersi accumulati grassi e altre impurità. Per eliminarli procedere nel modo seguente:

- Eliminare tutti gli imballaggi, compresa la plastica di protezione se presente.
- Accendere il forno sulla funzione o, in mancanza di questa, sulla funzione , a 200 °C per 1 ora. A tal fine consultare la Guida rapida di utilizzo allegata al presente manuale.
- Far raffreddare il forno apprendo lo sportello e consentendo quindi la ventilazione e l'eliminazione di odori all'interno dell'apparecchio.
- Una volta raffreddato, pulire il forno e gli accessori.

Durante la prima messa in funzione, vengono prodotti fumi e odori; quindi fare in modo che ci sia una buona ventilazione della cucina.

## Imballaggio Ecologico

L'imballaggio è realizzato con materiali totalmente riciclati che possono essere riutilizzati. Contattare le autorità locali per informarsi sulle procedure previste per il ritiro di questi materiali.

### ATTENZIONE

Il simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che questo apparecchio non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Dovrà essere consegnato al punto di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche per essere riciclato. In tal modo si potrà contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e della salute pubblica evitando una manipolazione incorrecta dell'apparecchio. Per informazioni più dettagliate su come riciclare l'apparecchio, contattare le autorità preposte nella propria città di residenza, il servizio di raccolta rifiuti o l'azienda presso cui è stato acquistato il prodotto.

# Altre Istruzioni Importanti

- Il forno deve funzionare sempre con lo sportello chiuso.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità nel caso di utilizzo per fini diversi dalla preparazione di alimenti per uso domestico.
- Non conservare oli, grassi né materiali infiammabili all'interno del forno poiché potrebbe essere pericoloso qualora questo venga messo in funzione.
- Non appoggiarsi né sedersi sullo sportello aperto poiché questo potrebbe danneggiarsi oltre a rappresentare un pericolo per la sicurezza.
- Non ricoprire la base del forno con fogli di alluminio poiché potrebbe avere conseguenze sulla cottura degli alimenti, oltre a danneggiare lo smalto del vano e l'interno del mobile della cucina.
- Per cuocere qualsiasi cibo, inserire il vassoio o la griglia sulle guide laterali del vano interno.
- Non depositare recipienti né alimenti sulla base del forno, utilizzare sempre i vassoi e la griglia in dotazione.
- Non versare acqua sulla base durante il funzionamento poiché potrebbe danneggiarsi lo smalto.
- Durante la cottura aprire lo sportello il meno possibile; in tal modo si ridurrà il consumo di energia.
- Nelle cotture con un alto contenuto di liquidi è normale che si produca della condensa sullo sportello.
- Pulire l'interno del forno per eliminare i residui di grasso o di alimenti che successivamente emanano fumo e odori oppure provoca la comparsa di macchie.

## **Sicurezza nell'uso del ciclo di pulizia mediante pirolisi**

Prima di iniziare il ciclo di pulizia, occorre:

- **MOLTO IMPORTANTE: Rimuovere tutti gli accessori e i piatti dal forno, compresi i supporti dei vassoi e/o le guide di scorrimento.**
- Rimuovere eventuali resti di cibo o di sporcizia eccessivi, in quanto durante il processo di pirolisi potrebbero incendiarsi.
- Rimuovere i resti di sporcizia dalla guarnizione del forno.
- Seguire attentamente le istruzioni per programmare il ciclo di pulizia mediante pirolisi.

Durante il processo di pulizia mediante pirolisi:

- Non lasciare panni o qualsiasi altro tessuto appeso alla maniglia o in contatto con il forno.
- Per sicurezza, il piano cottura deve restare spento quando è attiva la funzione pirolitica del forno.
- La luce interna del forno resterà spenta e non può essere accesa.
- Il forno è dotato di un meccanismo di blocco di sicurezza per impedire l'apertura dello sportello durante il ciclo di pulizia. Non tentare di aprire lo sportello quando il blocco è attivo, in quanto si potrebbe interrompere la pirolisi.

# **Pulizia e Manutenzione**

## **Attenzione:**

**Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica per effettuare qualsiasi intervento.**

In generale, pulire l'interno del forno per eliminare i residui di grasso o di alimenti che successivamente emanano fumo e odori oppure provocano la comparsa di macchie.

### **Pulizia normale dell'Interno del Forno**

- Quando nel forno si trovano piccoli resti di grasso o di cibo, è possibile pulire il forno normalmente.
- Per pulire le superfici smaltate (ad esempio la base del forno), con il forno freddo, utilizzare spazzole di nylon o spugne con acqua tiepida saponata. Se si utilizzano prodotti per la pulizia del forno, applicarli solo sulle superfici smaltate attenendosi alle istruzioni del produttore.

## **Attenzione**

Non pulire l'interno del forno con apparecchi di pulizia a vapore o con acqua a pressione. Non utilizzare neanche spugne o spazzole metalliche, né utensili che possano danneggiare lo smalto.

## Pulizia Pirolitica del forno

- Questa caratteristica consente di eseguire un ciclo di pulizia mediante pirolisi, che provoca l'ossidazione e la carbonizzazione del grasso accumulato durante la cottura, grazie alle alte temperature raggiunte all'interno del forno.
- Una volta conclusa la pulizia pirolitica, basta passare un panno umido all'interno del vano per rimuovere la cenere raccolta durante il ciclo di pulizia. Nelle zone di difficile accesso del forno, occorre pulire con una spugna in fibra non metallica, in modo da non graffiare lo smalto.
- In generale, quando si programma il ciclo di pulizia pirolitica, il forno offre 3 programmi di pirolisi, con una durata di 60, 90 o 120 minuti. Scegliere il più adatto a seconda del livello di sporcizia del forno, tenendo presente che a una maggiore sporcizia nel forno corrisponde un programma di durata più lunga.
- Non è necessario realizzare una pirolisi dopo ogni cottura. Si consiglia di effettuare una pirolisi ogni 4-5 cotture, a seconda della sporcizia presente all'interno del forno.
- Durante il ciclo di pulizia l'illuminazione all'interno del forno rimane spenta.

**MOLTO IMPORTANTE:** Prima di avviare il ciclo di pulizia pirolitico è necessario rimuovere tutti gli accessori e i piatti dal forno, compresi i supporti dei vassoi e/o le guide di scorrimento.

## Istruzioni per Smontare i Supporti dei vassoi e/o le guide di scorrimento.

- 1 Rimuovere gli accessori dall'interno del forno.
- 2 Tirare i supporti o le guide di scorrimento (A), liberandoli dal dado (B). Figura 1.

Per montare i supporti occorre inserire le estremità dei supporti nei fori inferiori delle pareti laterali del forno e infine fissarli con il dado (B).

## Pulizia della Parte Esterna e degli Accessori del Forno

Pulire la parte esterna del forno e gli accessori con acqua saponata tiepida o con un detergente neutro.

Per le superfici inossidabili o vernicate, operare con attenzione e utilizzare solo spugne o panni che non graffino.

## Pulizia dello Sportello del Forno

Non utilizzare spugne o spazzole metalliche, né polveri pulenti o prodotti abrasivi per pulire lo sportello del forno poiché la superficie potrebbe rigarsi e il vetro potrebbe rompersi.

Pulire la parte esterna dello sportello e gli accessori con acqua saponata tiepida o con un detergente neutro. Per le superfici inossidabili, operare con attenzione e utilizzare solo spugne o panni che non graffino.

Se necessario, è possibile pulire i vetri interni dello sportello del forno. Per smontarli seguire le seguenti istruzioni.

## Istruzioni di Smontaggio / Montaggio dei vetri interni

- 1 Aprire lo sportello del forno.
- 2 Inserire i perni forniti con questo manuale per bloccare la porta.

**IMPORTANTE:** Conservare in un luogo sicuro questi perni per usarli quando si desidera pulire lo sportello del forno. Figura 2.

**3** Premere con le dita sul punto 1 che si trova nella parte superiore di entrambi i lati dello sportello del forno. Figura 3.

**4** Continuando a premere sul punto 1, tirare la parte superiore della porta. Figura 4.

**5** Una volta estratti i vetri interni della porta, è possibile pulirli facilmente con un prodotto per la pulizia dei vetri e un panno morbido.

### **Attenzione**

Se non sono stati inseriti i perni, prestare molta attenzione perché quando si estraggono i vetri interni, lo sportello del forno si chiude.

**6** Una volta puliti, introdurre i vetri nello stesso ordine, in modo che sia leggibile l'indicazione TERMOGLASS che vi è stampata. Figura 5.

**7** Rimettere in posizione la parte superiore dello sportello, facendo scattare le linguette laterali nel punto 1.

### **Sostituzione della lampadina del forno**

#### **ATTENZIONE**

Per sostituire la lampadina, verificare innanzitutto che il forno sia scollegato dall'alimentazione elettrica.

- Smontare i supporti cromati o le guide di scorrimento allentando il dado (C). Figura 6.
- Estrarre la lente del portalampada servendosi di un cacciavite.
- Sostituire la lampadina.
- Rimontare la lente, verificando che si inserisca nella posizione corretta. Figura 8.

La lampadina da sostituire deve resistere alle alte temperature (fino a 300 °C); richiedere il ricambio al servizio di assistenza tecnica.

## **Risoluzione dei Problemi**

### **Il forno non funziona**

Verificare la connessione alla rete.

Controllare i fusibili e il limitatore dell'impianto.

Verificare che l'orologio si trovi in modalità manuale o programmata.

Verificare la posizione del selettore delle funzioni e delle temperature.

### **La lampadina interna del forno non si accende**

Sostituire la lampadina.

Verificare il corretto montaggio in base al manuale di istruzioni.

### **La spia di riscaldamento non si accende**

Selezionare una temperatura.

Selezionare una funzione.

Questa dovrà illuminarsi solo mentre il forno si sta scalmando per raggiungere la temperatura impostata.

### **Produzione di fumi durante il funzionamento del forno**

Si tratta di un processo normale durante la prima messa in funzione.

Pulire periodicamente il forno.

Ridurre la quantità di grasso od olio presenti nel vassoio.

Non usare temperature superiori a quelle indicate nelle tabelle di cottura.

### **Non si ottengono i risultati di cottura desiderati**

Rivedere le tabelle di cottura per indicazioni sul funzionamento del forno.

### **Attenzione**

Qualora, dopo aver consultato le tabelle, il problema persista, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica.

# Scheda Tecnica

Se l'apparecchio non funziona, comunicare al Servizio di assistenza tecnica il tipo di anomalia riscontrata indicando:

- 1** Numero di Serie (S-No)
- 2** Modello dell'apparecchio (Mod.)

che si trovano stampati sulla targa delle specifiche tecniche. La targa si trova nella parte inferiore del forno, visibile aprendo lo sportello.

## Installazione

Queste informazioni sono riservate esclusivamente all'installatore poiché questi è responsabile del montaggio e del collegamento alla rete elettrica. Qualora il cliente installi il forno da solo, il produttore non sarà responsabile per eventuali danni.

### Prima dell'Installazione

- Per togliere l'imballaggio del forno, tirare la linguetta posta sul fondo della scatola e sollevarlo sempre afferrando dalle maniglie laterali, non della maniglia dello sportello.
- Le istruzioni di installazione devono essere seguite rigorosamente, altrimenti potrebbe bloccarsi il circuito di ventilazione del forno, provocando alte temperature che potrebbero danneggiare il mobile e l'apparecchio.
- Predisporre un'apertura nel mobile delle dimensioni indicate nelle figure 8, 9 e 10, a seconda del tipo di installazione. Le dimensioni minime di profondità del mobile sono di 580 mm.
- La parte posteriore del mobile, corrispondente alla zona evidenziata (A) nella figura 11, non deve presentare alcuna parte in rilievo (rinforzi del mobile, tubature, basi di prese elettriche, ecc...).

- Il materiale del mobile, così come i materiali di rivestimento e le colle utilizzati devono poter resistere a temperature di 120 °C.

### Collegamento Elettrico

L'installatore dovrà verificare quanto segue:

- La tensione e la frequenza di rete devono corrispondere a quanto indicato nella targa delle specifiche tecniche.
- L'impianto elettrico deve essere in grado di sopportare la potenza massima indicata nella targa delle specifiche tecniche.
- Una volta effettuato il collegamento elettrico, verificare il corretto funzionamento di tutti i componenti elettrici del forno.

### Installazione del Forno

Dopo aver realizzato il collegamento elettrico:

- 1** Inserire il forno nel mobile verificando che il cavo di alimentazione non resti schiacciato né a contatto con parti calde del forno.
- 2** Centrare il forno nel mobile in modo da garantire una distanza minima di 5 mm tra il forno e i mobili circostanti. Figure 13 e 14.
- 3** Fissare il forno al mobile tramite le due viti in dotazione, avvitandole al mobile tramite i fori visibili quando si apre lo sportello.

# **SAFETY INSTRUCTIONS**

Read these instructions carefully to obtain the best performance from your oven. Keep this manual so that it can be read by a new owner.

## **Electrical safety**

- In order to connect the oven to the mains, the technician should use an H05SS-F power cable. The connection diagram is shown in Figure 12.
- The oven must always have a good earth connection in line with current regulations.
- Connection must be made by means of an omnipolar switch that is suitable for the current drawn and with a minimum aperture between contacts of 3 mm for disconnection in case of emergency, cleaning or bulb changing. Under no circumstances must the earth wire pass through this switch.
- This switch may be replaced by a plug, provided it is accessible for normal use.
- Any handling or repair to the appliance, including replacement of the power cable, should be carried out by authorised Technical Service Personnel using original spare parts. Repairs or handling by others may damage the appliance or cause malfunctioning that could be hazardous to your safety.
- Unplug your oven if it malfunctions.

## Child Safety

- Do not allow children to come near the oven while in use or during the pyrolytic cleaning cycle as it can reach very high temperatures.
- Children under 8 years of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision. Children should not be allowed to play with the appliance.
- The appliance may be used by children over the age of 8 and people with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience or know-how, provided they have been given appropriate instructions or supervision on how to use the appliance safely and understand the dangers involved.

## Safety in the use of the oven

- The oven must always be operated with the door closed.
- Only use the oven after it has been installed inside the kitchen unit (See Installing the Oven).
- The tray and grid have a system for easy partial outward movement and handling of food.

- The oven heats up when in use, so please use oven gloves when performing operations inside the oven and avoid touching the heating elements.
- Only use the supplied temperature probe inside the oven (in models that come with this feature).

## Cleaning and Maintenance

- Disconnect the appliance from mains power supply before any operation.
- Do not use abrasive cleaning products, or steam or pressurised-water cleaning equipment.
- Cleaning and maintenance tasks to be carried out by the user should not be done by children without supervision.
- Before replacing a bulb, first make sure that the oven has been disconnected from the mains to avoid the possibility of receiving an electric shock.
- Remove all accessories and dishes from the oven, including the shelf supports and/or telescopic guide rails.
- Clean any spillages or excess dirt, as during the pyrolytic cleaning cycle these could ignite and become a fire hazard.

# Before First Use

There may be traces of grease and other substances in the oven as a result of its manufacturing process. These should be removed by means of the following procedure:

- Remove all the packaging from your oven, including the protective plastic, if any.
- Turn your oven to , or if this setting is not available to , at 200 °C for 1 hour. Consult the Quick Start Guide accompanying this manual on how to do this.
- Cool the oven with the door open so that it ventilates and no odours remain inside it.
- Once cold, clean the oven and accessories.

During this first operation, smoke and smells will be produced. The kitchen should therefore be well ventilated.

## Environmentally Friendly Packaging

The packaging is made from totally recyclable materials which can be put to other uses. Consult your local council regarding the necessary procedures for disposing of these materials.

### CAUTION

The  symbol on the product or packaging indicates that this appliance cannot be disposed of as normal household waste. It should be taken to an electrical and electronic equipment collection point for recycling. In this way, any negative consequences for the environment and public health from incorrect handling can be avoided. Contact your local council, household waste disposal service or the establishment where you bought the product from for more information on recycling the appliance.

# Other Important Instructions

- The oven must always be operated with the door closed.
- The manufacturer takes no responsibility for any use of the oven other than for the home preparation of food.
- Do not store oil, fats or inflammable materials inside the oven. This may be dangerous if the oven is turned on.
- Do not lean or sit on the open oven door. You could damage it, as well as endanger your own safety.
- Do not cover the bottom of the oven with aluminium foil as this may affect cooking performance and damage the enamel inside the oven and the interior of your kitchen unit.
- To cook any food, insert the tray or grid into the guide rails inside the oven.
- Do not place containers or food on the bottom surface of the oven. Always use the trays and grid.
- Do not pour water on the bottom surface when in use; this may damage the enamel.
- Open the oven door as little as possible during cooking. This will reduce power consumption.
- It is normal for condensation to occur on the oven door when cooking dishes with a high liquid content.
- Clean the oven interior to remove traces of grease or food, which could later give off smoke and odours and cause stains to appear.

## **Safety when using the pyrolytic cleaning cycle**

Before the cleaning cycle starts you must:

- **CAUTION: Remove all accessories and dishes from the oven, including the shelf supports and/or telescopic guide rails.**
- Clean any spillages or excess dirt, as during the pyrolytic cleaning cycle these could ignite and become a fire hazard.
- Remove any dirt from the oven gasket.
- Carefully follow the instructions for programming the pyrolytic cleaning cycle.

During the pyrolytic cleaning process:

- Do not leave any cloths or fabric hanging from the oven handle or in close contact with it.
- For safety reasons, the hob must not be in use while the oven is in pyrolytic mode.
- The oven's inside light will remain off and cannot be turned on.
- The oven is equipped with a safety lock mechanism that will prevent the door from being opened during the cleaning cycle. Do not try to open the door while the lock is activated, as the pyrolysis programme may be halted.

# **Cleaning and Maintenance**

### **Caution:**

**Disconnect the appliance from mains power supply before any operation.**

Clean the oven interior to remove traces of grease or food, which could later give off smoke and odours and cause stains to appear.

### **Normal Cleaning Procedure for Oven Interior**

- Traces of grease or food in the oven can be cleaned normally.
- Use nylon brushes or sponges with warm soapy water to clean enamelled surfaces such as the bottom of the oven. Clean when the oven is cold. Use oven-cleaning products only on enamelled surfaces and always follow the manufacturer's instructions.

### **Caution**

Do not clean the oven interior with steam or pressurised-water cleaning equipment. Do not use metal scouring pads, wire brushes or any utensil that can scratch the enamel.

## Pyrolytic Self-Cleaning Procedure

- This setting allows you to carry out a pyrolytic cleaning cycle, which involves the oxidisation and carbonisation of the grease accumulated during cooking by means of the high temperatures that are reached inside the oven.
- When the pyrolytic cleaning process has finished, it is only necessary to wipe the inside with a damp cloth, cleaning up the ash produced during the cycle. Areas in the oven that are difficult to access will need to be cleaned with a non-metallic fibre scourer so as not to scratch the enamel.
- When programming the pyrolytic cleaning cycle, you will see that the oven has 3 pyrolysis programmes with 60, 90 and 120-minute cycles. Use the most suitable programme for the level of dirt in the oven. If the oven is very dirty it will require a longer programme.
- Pyrolysis is not required after each use of the oven. We recommend that you carry out a pyrolytic cleaning cycle after every 4-5 uses, depending on how dirty the oven interior is.
- During the cleaning cycle the light inside the oven will remain off.

**CAUTION: Before carrying out the pyrolytic cleaning cycle, you must remove all accessories and dishes from the oven, including the shelves and/or telescopic guide rails.**

### Instructions to remove the shelf supports and/or telescopic guide rails.

- 1 Remove all accessories from inside the oven.
- 2 Pull on the supports or the telescopic guide rails (A), loosening the screw (B). Figure 1.

To assemble the supports, place the ends of the supports in the lower holes in the sides of the oven interior and fasten them with the screw (B).

## Cleaning the Oven Exterior and Accessories

Clean the outside of the oven and accessories with warm soapy water or with a mild detergent.

Take great care when cleaning stainless steel or painted surfaces. Use only sponges or cloths that do not scratch.

## Cleaning the Oven Door

Do not use metal scouring pads, wire brushes or commercially available or abrasive powder cleansers to clean the oven door as they could scratch the surface and cause the glass to break.

Clean the door exterior and accessories with warm soapy water or with a mild detergent. Take great care when cleaning stainless steel surfaces. Use only sponges or cloths that do not scratch.

You may also clean the inner glass of the oven door. To remove it, follow the instructions below.

### Instructions for Removing / Replacing Inner Glass

- 1 Open the oven door.
- 2 Insert the safety bolts supplied with this manual to stop the door from closing.

**IMPORTANT:** Keep these bolts in a safe place and use them whenever you need to clean the oven door. Figure 2.

**3** Apply pressure with your fingers on Point 1 located on the upper part of both sides of the oven door. Figure 3.

**4** Without releasing the pressure applied to Point 1, pull on the plastic seal above the door. Figure 4.

**5** The glass panels inside the door will loosen and can be easily cleaned with glass cleaner and a cloth.

### **Caution**

If you have not inserted the safety bolts, be careful when you remove the inner glass as the oven door will shut.

**6** Once they are clean, replace the glass panels in the same order so that you can read the printed TERMOGLASS labels on them. Figure 5.

**7** Re-attach the plastic seal over the door, assuring that the side tabs fit in point 1.

## **Changing the Oven Light Bulb**

### **CAUTION**

Make sure the oven is unplugged before changing the bulb.

- Detach the chrome supports or the telescopic guide rails by loosening the screw (C). Figure 6.
- Release the glass cover of the bulb-holder with a tool.
- Change the bulb.
- Reassemble the glass cover and ensure that everything fits in the correct position. Figure 8.

The replacement bulb must withstand temperatures up to 300 °C. You can order one from the Technical Assistance Service.

# **If Something Goes Wrong**

### **The oven stops working**

Check the power connection.

Check the fuses and the circuit breaker of your installation.

Make sure the timer is either in the manual or programmed setting.

Check the position of the control and temperature dial.

### **The inside light does not go on**

Change the bulb.

Check that it has been properly inserted according to the Instruction Manual.

### **The heating pilot light does not turn on**

Select a temperature.

Select a setting.

It should only come on while the oven is heating up to the selected temperature.

### **Oven smoking during use**

Normal during first use.

Clean the oven regularly.

Reduce the amount of fat or oil in the tray.

Do not cook at temperatures higher than those indicated in the cooking chart.

### **The expected cooking results are not achieved**

Check the cooking charts for guidance on how your oven operates.

### **Caution**

If these problems persist despite these tips, contact Technical Service.

# Technical Specifications

If the appliance does not work, inform Technical Service of the kind of problem you are experiencing and give the:

**1** Serial Number (S-No)

**2** Model of Appliance (Mod.),

which you will find engraved on the identification plate. This plate is located on the bottom of the oven and can be seen when opening the door.

## Installation

This information is exclusively for the installer who is responsible for assembly and electrical connection. If you install the oven yourself, the manufacturer will not accept liability for possible damage.

### Prior to Installation

- To unpack the oven, pull on the tab located at the bottom of the box and hold it by the side handles, never by the oven door handle.
- The installation instructions must be adhered to strictly. If not, the oven's ventilation circuit may become blocked, causing high temperatures that could damage the kitchen unit and the appliance itself.
- The opening in the kitchen unit must be that indicated in Figures 8, 9 and 10, depending on the type of installation. The minimum size of the unit base must be 580 mm.
- The rear of the unit, corresponding to the shaded area (A) in Figure 11 must have nothing projecting from it (unit reinforcement, pipes, sockets, etc.).

- The unit material, including covering materials and glue must be able to withstand temperatures of 120 °C.

### Electrical Connection

The installer must ensure that:

- The mains power voltage and frequency correspond to what is marked on the identification plate.
- The domestic wiring system can withstand the maximum power marked on the identification plate.
- After connecting the power, check that all electrical parts of the oven are working correctly.

### Oven Installation

After connecting the power to the oven:

- 1 Position the oven inside the unit and ensure that the power cable is not trapped or in contact with parts of the oven that heat up.
- 2 Position the oven at the centre of the unit so that there is a separation of at least 5 mm between the oven and the adjacent units. Figures 13 and 14.
- 3 Anchor the oven to the unit with the two screws supplied, screwing them into the unit through the two holes that can be seen when the door is open.

# **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**

Lisez attentivement ces instructions pour obtenir le meilleur rendement de votre four. Conservez ce manuel afin qu'un nouveau propriétaire puisse le lire.

## **Sécurité électrique**

- Pour brancher le four, l'installateur doit utiliser un câble d'alimentation de type H05SS-F. Le schéma du branchement est indiqué sur la figure 12.
- Le four doit toujours être branché à une prise de terre en bon état et conforme à la réglementation en vigueur.
- La connexion doit être effectuée par le biais d'un interrupteur omnipolaire, correspondant à l'intensité à supporter, et avec une ouverture d'au moins 3 mm entre les contacts pour la déconnexion en cas d'urgence, de nettoyage ou de remplacement de l'ampoule. Le câble de prise de terre ne pourra en aucun cas passer par cet interrupteur.
- Cet interrupteur peut être remplacé par une prise de courant à condition de toujours être accessible pour une utilisation normale.
- Toute manipulation ou réparation de l'appareil, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doit être effectuée par une personne du Service d'assistance technique agréé, en utilisant les pièces de rechange d'origine. Les réparations ou manipulations effectuées par d'autres personnes peuvent provoquer des dommages à l'appareil ou un dysfonctionnement qui mettrait votre sécurité en péril.

- Débranchez votre four en cas de panne.

## Sécurité des enfants

- Empêchez les enfants de s'approcher du four pendant la cuisson ou le nettoyage par pyrolyse, car il peut alors atteindre des températures élevées.
- Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil sauf s'ils sont surveillés en permanence. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissance si elles sont surveillées ou ont reçu les instructions appropriées relatives à une utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers impliqués.

## Sécurité dans l'utilisation du four

- Le four doit toujours fonctionner porte fermée.
- N'utilisez le four que lorsqu'il est encastré dans le meuble (voir Installation du four).
- La plaque et la grille disposent d'un système pour faciliter leur extraction partielle et manipuler les aliments.

- L'appareil génère de la chaleur pendant son utilisation. Mettez des gants de protection lorsque vous êtes amené à intervenir à l'intérieur du four et évitez de toucher les éléments chauffants.
- Utilisez uniquement la sonde de mesure de température fournie à l'intérieur du four (modèles qui en sont équipés).

## Nettoyage et entretien

- Avant toute intervention, débranchez l'appareil.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ni de dispositifs de nettoyage à vapeur ou à eau sous pression.
- Le nettoyage et l'entretien que doit effectuer l'utilisateur ne doit pas être confié à des enfants sans surveillance.
- Avant de remplacer l'ampoule, vérifiez tout d'abord que le four est débranché afin d'éviter les éventuelles décharges électriques.
- Retirez tous les accessoires et la vaisselle du four, y compris les supports des plaques et/ou les rails télescopiques.
- Retirez tout écoulement ou résidu de saleté majeur car, pendant le processus de pyrolyse, ils pourraient prendre feu et déclencher un incendie.

# Avant la première utilisation

Il peut y avoir des restes de graisse et autres impuretés occasionnées par le processus de fabrication ; pour les éliminer, procédez comme suit :

- Retirez tous les éléments de l'emballage, même le plastique de protection s'il en existe.
- Connectez votre four en mode  ou à défaut , à 200 °C et pendant 1 heure. Pour cela, consultez le Guide rapide d'utilisation fourni avec ce manuel.
- Laissez refroidir le four en ouvrant la porte, afin qu'il se ventile et ne garde pas les odeurs à l'intérieur.
- Après le refroidissement, nettoyez le four et les accessoires.

Lors de la première utilisation, des fumées et des odeurs peuvent apparaître, il faut donc assurer une bonne ventilation de la cuisine.

## Emballage écologique

L'emballage est réalisé avec des matériaux entièrement recyclables et pouvant être réutilisés. Consultez votre mairie pour connaître les réglementations municipales concernant le recyclage de ces matériaux.

### MISE EN GARDE

Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne peut être considéré comme un déchet ménager classique. Vous devez l'apporter au centre de collecte des équipements électriques et électroniques, pour qu'il soit recyclé. Vous contribuez ainsi à éviter les éventuelles conséquences néfastes pour l'environnement et la santé publique d'une manipulation incorrecte. Pour obtenir plus d'informations concernant le recyclage de cet appareil, prenez contact avec la mairie de votre ville, avec le service des déchets ménagers ou avec l'établissement d'achat du produit.

## Autres instructions importantes

- Le four doit toujours fonctionner porte fermée.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation du four autre que pour la préparation d'aliments à usage domestique.
- Ne rangez pas d'huile, de graisse ni de matières inflammables à l'intérieur, car cela peut être dangereux lorsque le four est mis en marche.
- Ne vous appuyez pas et ne vous asseyez pas sur la porte du four lorsqu'elle est ouverte, cela pourrait l'endommager ou mettre votre sécurité en danger.
- Ne recouvrez pas le fond du four avec des feuilles de papier d'aluminium car cela peut affecter la cuisson et endommager l'émail de la cavité du four ainsi que l'intérieur de votre meuble de cuisine.
- Pour faire cuire un aliment, placez la plaque ou la grille sur les guides latéraux à l'intérieur du four.
- Ne déposez pas de récipients ou d'aliments sur la sole du four, utilisez toujours les plaques et la grille.
- Ne versez pas d'eau sur la sole du four pendant son fonctionnement, cela pourrait endommager l'émail.
- Pendant la cuisson, ouvrez le moins souvent possible la porte du four, afin de réduire la consommation d'énergie.
- Pour les plats à forte teneur en liquide, il est normal que de la condensation se forme sur la porte du four.
- Nettoyez l'intérieur du four pour éliminer les traces de graisse ou d'aliments qui dégageront de la fumée et des odeurs ou entraîneront l'apparition de taches lors de futures cuissons.

## **Sécurité lors du fonctionnement du cycle de nettoyage par pyrolyse**

Avant de lancer le cycle de nettoyage vous devez :

- **TRÈS IMPORTANT : Retirer tous les accessoires et la vaisselle du four, y compris les supports des plaques et/ou les rails télescopiques.**
- Retirer tout écoulement ou résidu de saleté majeur car, pendant le processus de pyrolyse, ils pourraient prendre feu et déclencher un incendie.
- Retirer les résidus de saleté du joint du four.
- Suivre attentivement les instructions pour programmer le cycle de nettoyage par pyrolyse.

Durant le processus de nettoyage par pyrolyse :

- Ne laissez pas de torchons ou autres types d'étoffes suspendus à la poignée du four ou en contact avec celui-ci.
- Par sécurité, la plaque de cuisson doit rester éteinte durant le fonctionnement du four en mode pyrolytique.
- La lumière intérieure du four restera éteinte et ne peut pas être allumée.
- Le four est pourvu d'un mécanisme de blocage de sécurité qui empêchera l'ouverture de la porte pendant le cycle de nettoyage. N'essayez pas d'ouvrir la porte lorsque le blocage est actif car la pyrolyse pourrait s'arrêter.

## **Nettoyage et entretien**

### **Attention :**

#### **Avant toute intervention, débranchez l'appareil.**

Généralement, nettoyez l'intérieur du four pour éliminer les traces de graisse ou d'aliments qui dégageront de la fumée et des odeurs ou entraîneront l'apparition de taches lors de futures cuissons.

### **Nettoyage de l'intérieur du four**

- Lorsqu'il reste de petites traces de graisse ou d'aliments dans le four, vous pouvez le nettoyer de manière normale.
- Quand le four est froid, utilisez une brosse en nylon ou une éponge et de l'eau savonneuse tiède pour les surfaces émaillées (comme la sole du four). Si vous utilisez des produits nettoyants pour fours, appliquez-les seulement sur les surfaces émaillées et en respectant les instructions du fabricant.

### **Mise en garde**

Ne nettoyez pas l'intérieur de votre four avec des appareils de nettoyage à vapeur ou à eau sous pression. N'utilisez pas non plus d'éponge métallique, de brosse en fer ou tout ustensile pouvant rayer l'émail.

## Autonettoyage pyrolytique du four

- Cette fonction vous permet de réaliser un cycle de nettoyage par pyrolyse ; il s'agit d'un processus d'oxydation et de carbonisation des graisses accumulées pendant la cuisson, grâce aux températures élevées atteintes à l'intérieur du four.
- Une fois le nettoyage pyrolytique terminé, il ne vous reste qu'à passer un tissu humide à l'intérieur pour retirer la cendre obtenue pendant le cycle de nettoyage. Dans les coins difficiles d'accès à l'intérieur du four il faudra nettoyer avec une éponge en fibre non métallique, de manière à ne pas rayer l'émail.
- Généralement au moment de programmer le cycle de nettoyage pyrolytique, vous verrez que le four possède 3 programmes de pyrolyse, d'une durée de 60, 90 ou 120 minutes. En fonction de la saleté du four, vous devrez utiliser le plus adapté : plus l'intérieur du four est sale, plus vous devrez choisir un programme long.
- Il n'est pas nécessaire de réaliser une pyrolyse après chaque cuisson. Nous vous recommandons de réaliser une pyrolyse toutes les 4-5 cuissons, en fonction de la saleté à l'intérieur du four.
- Durant le cycle de nettoyage, l'éclairage intérieur du four restera éteint.

**TRÈS IMPORTANT : Avant de lancer le cycle de nettoyage pyrolytique, il est indispensable de retirer tous les accessoires et la vaisselle du four, y compris les supports des plaques et/ou les rails télescopiques.**

## Instructions pour démonter les supports des plaques et/ou les rails télescopiques.

- 1 Enlevez les accessoires à l'intérieur du four.
- 2 Sortez les supports ou les rails télescopiques (A), en retirant l'écrou (B). Figure 1.

Pour le montage des supports, vous devez introduire les extrémités des supports dans les trous inférieurs des parois intérieures du four et enfin les fixer avec l'écrou (B).

## Nettoyage de l'extérieur et des accessoires du four

Nettoyez l'extérieur du four et les accessoires à l'eau tiède et savonneuse, ou avec un produit détergent doux.

Pour les surfaces inoxydables ou peintes, prenez garde à n'utiliser que des éponges et des tissus qui ne pourront pas les rayer.

## Nettoyage de la porte du four

N'utilisez pas d'éponge métallique, de brosse en fer ni de poudres à récurer pour nettoyer la porte du four, car cela pourrait endommager sa surface et briser la vitre.

Nettoyez l'extérieur de la porte et les accessoires à l'eau tiède et savonneuse, ou avec un produit détergent doux. Pour les surfaces inoxydables, prenez garde à n'utiliser que des éponges ou des tissus qui ne pourront pas les rayer.

Si vous le souhaitez, vous pouvez laver les vitres intérieures de la porte du four. Pour les démonter, suivez les instructions suivantes.

## Instructions démontage / montage des vitres intérieures

- 1 Ouvrez la porte du four.
- 2 Introduisez les cales fournies avec ce manuel pour bloquer la porte.

**IMPORTANT :** Conservez bien ces cales pour les utiliser chaque fois que vous avez besoin de laver la porte du four. Figure 2.

**3** Appuyez sur le point 1 situé sur la partie supérieure des deux côtés de la porte du four. Figure 3.

**4** Sans cesser d'appuyer sur le point 1, sortez la fermeture en plastique supérieure de la porte. Figure 4.

**5** Les vitres intérieures de la porte se détachent, ce qui permet de les nettoyer facilement avec du produit pour les vitres et un tissu doux.

### Mise en garde

Si vous n'avez pas introduit les cales, n'oubliez pas de le faire car lorsque les vitres intérieures ont été enlevées, la porte du four se ferme.

**6** Une fois propres, remettez les vitres dans le même ordre de façon à ce que l'inscription TERMOGLASS inscrite sur le verre soit lisible. Figure 5.

**7** Placez de nouveau la fermeture en plastique en haut de la porte en vous assurant que les étiquettes latérales encadrent le point 1.

## Remplacement de l'ampoule du four

### MISE EN GARDE

Pour remplacer l'ampoule, assurez-vous tout d'abord que le four est bien débranché.

- Démontez les supports chromés ou les rails télescopiques, en retirant l'écrou (C). Figure 6
- Retirez la lentille de la douille à l'aide d'un outil.
- Remplacez l'ampoule.
- Remontez la lentille, en vous assurant qu'elle est bien emboîtée. Figure 8.

L'ampoule doit avoir une résistance à la chaleur allant jusqu'à 300 °C, commandez-la auprès du Service d'assistance technique.

## En cas de panne

### Le four ne fonctionne pas

Vérifiez le branchement.

Vérifiez les fusibles et le limiteur de l'installation.

Vérifiez si l'horloge se trouve en mode manuel ou programmé.

Vérifiez la position du sélecteur de fonctions et de températures.

### La lumière à l'intérieur du four ne s'allume pas

Remplacez l'ampoule.

Vérifiez que le montage est correct à l'aide du Manuel d'instructions.

### Le témoin de chauffage ne s'allume pas

Sélectionnez une température.

Sélectionnez une fonction.

Le témoin s'allume uniquement lorsque le four est en préchauffage pour atteindre la température sélectionnée.

### Génération de fumée lors du fonctionnement du four

Processus normal lors de la première utilisation.

Nettoyez régulièrement le four.

Diminuez la quantité de graisse ou d'huile sur la plaque.

N'utilisez pas des températures supérieures à celles indiquées sur les tableaux de cuisson.

### La cuisson n'atteint pas les résultats espérés

Revoir les tableaux de cuisson pour obtenir des indications sur le fonctionnement du four.

### Mise en garde

Si malgré ces conseils le problème persiste, prenez contact avec le Service d'Assistance Technique.

# Informations techniques

Si l'appareil ne fonctionne pas, informez le Service d'Assistance Technique du type de défaillance que vous rencontrez en indiquant :

- 1** Le numéro de Série (S-No)
- 2** Le modèle d'appareil (Mod.)

que vous trouverez sur la plaque signalétique. Celle-ci est située sur la partie inférieure du four, que vous pourrez voir en ouvrant la porte.

## Installation

Cette information est destinée exclusivement à l'installateur, puisqu'il est responsable du montage et du branchement électrique. Si vous installez vous-même le four, le fabricant n'assumera pas la responsabilité des éventuels dommages.

### Avant l'installation

- Pour déballer le four, tirez sur la languette située sur la partie inférieure de la boîte et, pour le manipuler, tenez-le par les côtés et jamais par la poignée de la porte du four.
- Les instructions d'installation doivent être soigneusement respectées. Dans le cas contraire, le circuit de ventilation du four pourrait se bloquer, provoquant de fortes températures qui pourraient endommager le meuble ainsi que l'appareil lui-même.
- Effectuez une ouverture dans le meuble avec les dimensions indiquées sur les figures 8, 9 et 10 selon le type d'installation, la dimension minimale de profondeur du four étant de 580 mm.
- La partie arrière du meuble, correspondant à la zone foncée (A) de la figure 11, ne doit pas présenter d'élément saillant (renforts de meubles, tuyaux, prise électrique, etc.).

- La matière du meuble, tout comme les matériaux qui l'entourent et les colles utilisées, doivent supporter des températures de 120 °C.

### Branchement électrique

L'installateur doit vérifier que :

- La tension et la fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique.
- L'installation électrique peut supporter la puissance maximale indiquée sur la plaque signalétique.
- Après le branchement électrique, tous les éléments électriques du four fonctionnent correctement.

### Installation du four

Après avoir réalisé le branchement :

- 1** Placez le four dans le meuble en vous assurant que le cordon d'alimentation n'est pas coincé ni en contact avec des parties chaudes du four.
- 2** Placez le four au centre du meuble de manière à assurer une distance minimum de 5 mm entre le four et les meubles qui l'entourent. Figures 13 et 14.
- 3** Fixez le four au meuble à l'aide des 2 vis fournies, en les vissant au meuble grâce aux trous que l'on peut voir lorsque la porte est ouverte.

# **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Lea atentamente estas instrucciones para obtener el máximo rendimiento de su horno. Guarde este manual de cara a que pueda leerlo un nuevo propietario.

## **Seguridad eléctrica**

- Para la conexión del horno a la red eléctrica, el instalador debe utilizar un cable de alimentación tipo H05SS-F. El esquema de conexión se muestra en la figura 12.
- El horno debe conectarse siempre a una buena toma de tierra de acuerdo a la normativa vigente.
- La conexión debe realizarse a través de un interruptor omnipolar, adecuado a la intensidad a soportar y con una apertura mínima entre contactos de 3 mm para la desconexión en casos de emergencia, limpieza o cambio de la lámpara. En ningún caso el cable de toma de tierra podrá pasar por este interruptor.
- Este interruptor se puede sustituir por una clavija de enchufe, siempre que pueda estar accesible en un uso normal.
- Cualquier manipulación o reparación del aparato, incluida la sustitución del cable de alimentación, debe realizarse por personas del Servicio de Asistencia Técnica autorizado usando repuestos originales. Las reparaciones o manejo realizado por otras personas pueden ocasionar daños al aparato o un mal funcionamiento, poniendo en peligro su seguridad.
- Desconecte su horno cuando esté averiado.

## Seguridad para los niños

- Impida que los niños se acerquen al horno durante el cocinado o la limpieza por pirólisis, ya que se alcanzan temperaturas elevadas.
- Los niños menores de 8 años deben permanecer alejados a menos que estén bajo supervisión permanente. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.

## Seguridad en el uso del horno

- El horno siempre tiene que funcionar con la puerta cerrada.
- Sólo utilice el horno cuando esté instalado en el interior del mueble (Ver Instalación del horno).
- La bandeja y la parrilla poseen un sistema para facilitar su extracción parcial y manipular los alimentos.
- Durante el uso el aparato se calienta, emplee guantes de protección cuando quiera maniobrar dentro de él y evite tocar los elementos de calentamiento.

- Use sólo la sonda de medida de temperatura suministrada dentro del horno (modelos con esta prestación).

## Limpieza y mantenimiento

- Debe desconectar el aparato de la red eléctrica para realizar cualquier intervención.
- No utilizar limpiadores abrasivos ni aparatos limpiadores a vapor o agua a presión.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- Antes de sustituir la lámpara, asegúrese primero que el horno está desconectado de la red eléctrica para evitar la posibilidad de choques eléctricos.
- Retirar todos los accesorios y vajilla del horno, incluyendo los soportes de bandejas y/o guías telescopicas.
- Retirar cualquier derrame o resto excesivo de suciedad, ya que durante el proceso de pirólisis podrían inflamarse corriendo peligro de incendio.

# Antes del Primer Uso

Por el proceso de fabricación, puede haber en el horno restos de grasas y otras impurezas, para eliminarlos proceda como sigue:

- Retire todos los elementos del embalaje, incluido el plástico protector si lo lleva.
- Conecte su horno en función  o en su defecto , a 200 °C y durante 1 hora. Para ello consulte la Guía Rápida de Uso que acompaña a este manual.
- Enfrielo abriendo la puerta, de esta forma se ventila no quedando olores en su interior.
- Tras el enfriamiento, limpie el horno y los accesorios.

Durante este primer funcionamiento, se producen humos y olores por lo que se debe asegurar una buena ventilación de la cocina.

## Embalaje Ecológico

El embalaje está realizado con materiales totalmente reciclables y pueden ser aprovechados nuevamente. Consulte con su administración municipal sobre las normas locales para retirar estos materiales.

### ATENCIÓN

El símbolo  en el producto o en el embalaje, indica que este aparato no se puede tratar como un desperdicio normal del hogar. Usted debe entregarlo al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para su reciclaje. De esta forma usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública por una incorrecta manipulación. Para obtener información más detallada sobre el reciclado del aparato, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con el servicio de desechos del hogar o con el establecimiento donde compró el producto.

# Otras Instrucciones Importantes

- El horno siempre tiene que funcionar con la puerta cerrada.
- El fabricante no se responsabiliza de un uso que no sea para la preparación de alimentos de forma doméstica.
- No guarde aceites, grasas ni materiales inflamables en el interior, ya que puede ser peligroso si pone el horno en funcionamiento.
- No se apoye ni se siente en la puerta abierta, podría dañarla además de poner en peligro su seguridad.
- No recubra el fondo del horno con hojas de papel de aluminio ya que puede afectar al cocinado y dañar el esmalte de la cavidad y el interior del mueble de su cocina.
- Para cocinar cualquier alimento, introduzca la bandeja o parrilla en las guías laterales de la cavidad interior.
- No deposite recipientes ni alimentos en el fondo del horno, emplee siempre las bandejas y parrilla.
- No vierta agua en el fondo durante el funcionamiento, ya que puede dañar el esmalte.
- Durante el cocinado abra la puerta lo menos posible, así reducirá el consumo de energía.
- En cocinados con un alto contenido de líquidos es normal que se produzcan algunas condensaciones en la puerta.
- Limpie el interior del horno para eliminar restos de grasa o alimentos, los cuales en posteriores cocinados desprenderán humos y olores o provocarán la aparición de manchas.

## **Seguridad en el uso del ciclo de limpieza por pirólisis**

Antes de comenzar el ciclo de limpieza, debe:

- **MUY IMPORTANTE: Retirar todos los accesorios y vajilla del horno, incluyendo los soportes de bandejas y/o guías telescopicas.**
- Retirar cualquier derrame o resto excesivo de suciedad, ya que durante el proceso de pirólisis podrían inflamarse corriendo peligro de incendio.
- Retirar los restos de suciedad de la junta de horno.
- Seguir atentamente las instrucciones para programar el ciclo de limpieza por pirólisis.

Durante el proceso de limpieza por pirólisis:

- No deje paños ni cualquier otro elemento textil colgado del tirador del horno ni en contacto con éste.
- Por seguridad, la encimera de cocción debe permanecer apagada durante el funcionamiento del horno en modo pirolítico.
- La luz interior del horno permanecerá apagada y no puede encenderse.
- El horno está dotado de un mecanismo de bloqueo de seguridad que impedirá la apertura de la puerta durante el ciclo de limpieza. No intente abrir la puerta mientras el bloqueo está activado, ya que la pirólisis podría detenerse.

## **Limpieza y Mantenimiento**

### **Atención:**

**Debe desconectar el aparato de la red eléctrica para realizar cualquier intervención.**

En general, limpie el interior del horno para eliminar restos de grasa o alimentos, los cuales en posteriores cocinados desprenderán humos y olores o provocarán la aparición de manchas.

### **Limpieza normal del Interior del Horno**

- Cuando en el horno quedan pequeños restos de grasa o alimentos, usted puede limpiar el horno de forma normal.
- Con el horno frío y para superficies esmaltables (ejemplo, suelo del horno) use cepillos de nylon o esponjas con agua jabonosa y templada. Si usa productos de limpieza de hornos, aplíquelos sólo en las superficies esmaltables y siguiendo las instrucciones del fabricante.

### **Atención**

No limpie el interior de su horno con aparatos limpiadores a vapor o agua a presión. Tampoco utilice estropajos metálicos, cepillos de alambre o cualquier utensilio que pueda rayar el esmalte.

## Autolimpieza Pirolítica del horno

- Esta función le permite realizar un ciclo de limpieza por pirolisis, donde se produce un proceso de oxidación y carbonización de las grasas acumuladas durante el cocinado, mediante las altas temperaturas que se alcanzan en el interior del horno.
- Finalizada la limpieza pirolítica, sólo tiene que pasar un paño húmedo por el interior de la cavidad, retirando la ceniza obtenida durante el ciclo de limpieza. En zonas de difícil acceso del interior del horno será necesario limpiar con algún estropajo de fibra no metálica, de forma que no se pueda rayar el esmalte.
- En general a la hora de programar el ciclo de limpieza pirolítica, encontrará que el horno posee 3 programas de pirolisis, con duraciones de 60, 90 o 120 minutos. En función de la suciedad del horno deberá utilizarse el más adecuado, de forma que a mayor suciedad en el interior del horno tendrá que elegir un programa de mayor duración.
- No es necesario realizar una pirolisis después de cada cocinado. Le recomendamos realizar una pirolisis cada 4-5 cocinados, en función de la suciedad presente en el interior del horno.
- Durante el ciclo de limpieza la iluminación interior del horno permanecerá apagada.

**MUY IMPORTANTE:** Antes de realizar el ciclo de limpieza pirolítica es imprescindible retirar todos los accesorios y vajilla del horno, incluyendo los soportes de bandejas y/o guías telescópicas.

## Instrucciones para Desmontar los Soportes de bandejas y/o guías telescópicas.

- 1 Quite los accesorios del interior del horno.
- 2 Tire de los soportes o de las guías telescópicas (A), soltándolos de la tuerca (B). Figura 1.

Para el montaje de los soportes debe introducir los extremos de los soportes en los agujeros inferiores de los laterales del interior del horno y finalmente debe fijarlos con la tuerca (B).

## Limpieza del Exterior y los Accesorios del Horno

Limpie el exterior del horno y los accesorios con agua jabonosa y templada o con algún detergente suave.

Para superficies inoxidables o superficies pintadas actúe con precaución y emplee sólo esponjas o paños que no puedan rayarlos.

## Limpieza de la Puerta del Horno

No use estropajos metálicos, cepillos de alambre ni polvos comerciales o abrasivos para limpiar la puerta del horno, ya que podría arrañar la superficie y provocar la rotura del cristal.

Limpie el exterior de la puerta y los accesorios con agua jabonosa y templada o con algún detergente suave. Para superficies inoxidables actúe con precaución y emplee sólo esponjas o paños que no puedan rayarlos.

Si lo desea puede limpiar los cristales interiores de la puerta del horno. Para desmontarlos siga las siguientes instrucciones.

## Instrucciones Desmontaje / Montaje de los cristales interiores

- 1 Abra la puerta del horno.
- 2 Introduzca los pasadores suministrados con este manual, para bloquear la puerta.

**IMPORTANTE:** Guarde bien estos pasadores para utilizarlos siempre que necesite limpiar la puerta del horno. Figura 2.

**3** Presione con los dedos sobre el punto 1 situado en la parte superior de ambos lados de la puerta del horno. Figura 3.

**4** Sin dejar de presionar el punto 1, tire del cierre de plástico superior de la puerta. Figura 4.

**5** Los cristales interiores de la puerta quedan sueltos, por lo que puede limpiarlos fácilmente con limpiacristales y un paño suave.

## Atención

Si no ha introducido los pasadores, por favor preste atención porque cuando retire los cristales interiores, la puerta del horno se cerrará.

**6** Una vez limpios, introduzca los cristales en el mismo orden de forma que se pueda leer la indicación TERMOGLASS que llevan impresa. Figura 5.

**7** Coloque de nuevo el cierre de plástico superior de la puerta, asegurando que las pestañas laterales encajan en el punto 1.

## Cambio de la lámpara del horno

### ATENCIÓN

Para cambiar la lámpara, asegúrese primero que el horno está desconectado de la red eléctrica.

- Desmonte los soportes cromados o las guías telescópicas, soltándolas de la tuerca (C). Figura 6
- Suelte la lente del portalámparas con la ayuda de una herramienta.
- Sustituya la lámpara.
- Monte de nuevo la lente, asegurando que encaja en posición correcta. Figura 8.

La lámpara a sustituir debe tener una resistencia a la temperatura de hasta 300 °C, solicítela en el servicio de asistencia técnica.

# Si Algo no Funciona

### El Horno no funciona

Compruebe la conexión a la red.

Verifique los fusibles y el limitador de su instalación.

Asegúrese que el reloj está en posición manual o programado.

Verifique la posición del selector de funciones y de temperaturas

### La luz interior del horno no se enciende

Sustituya la lámpara.

Verifique el correcto montaje según el Manual de Instrucciones.

### El piloto de calentamiento no se ilumina

Seleccione una temperatura.

Seleccione una función.

Sólo se debe iluminar mientras el horno está calentando para alcanzar la temperatura seleccionada.

### Generación de humos durante el funcionamiento del horno

Proceso normal en el primer funcionamiento.

Limpie periódicamente el horno.

Reduzca la cantidad de grasa o aceite añadido a la bandeja.

No utilice temperaturas más altas de las indicadas en las tablas de cocinado.

### No se obtienen los resultados esperados en el cocinado

Revise las tablas de cocinado, para obtener una orientación sobre el funcionamiento de su horno.

## Atención

Si a pesar de estos consejos persiste el problema, póngase en contacto con su Servicio de Asistencia Técnica.

# Información Técnica

Si el aparato no funciona comuníquese al Servicio de Asistencia Técnica el tipo de anomalía que usted observa indicando:

**1 Número de Serie (S-No)**

**2 Modelo de Aparato (Mod.)**

que usted podrá encontrar grabados en la placa de características. Ésta se encuentra en la parte inferior del horno, que podrá ver abriendo la puerta.

## Instalación

Esta información va dirigida exclusivamente al instalador, ya que es el responsable del montaje y conexión eléctrica. Si usted mismo instala el horno, el fabricante no se hará responsable de los posibles daños.

### Previo a la Instalación

- Para desembalar el horno tire de la lengüeta situada en la parte inferior de la caja y para manipularlo sujetelo por las asas laterales y nunca por el tirador de la puerta del horno.
- Las instrucciones de instalación deben respetarse rigurosamente, de lo contrario, podría bloquearse el circuito de ventilación del horno, provocando altas temperaturas que podrían dañar el mueble así como el propio aparato.
- En el mueble se realizará una abertura con las dimensiones indicadas en las figuras 8, 9 y 10, dependiendo del tipo de instalación, siendo la dimensión mínima del fondo del mueble de 580 mm.
- La parte posterior del mueble, correspondiente a la zona sombreada (A) en la figura 11, no debe presentar ningún saliente (refuerzos de mueble, tuberías, bases de enchufe, etc.).

- El material del mueble, como los materiales que lo revisten y las colas utilizadas deben soportar temperaturas de 120 °C.

### Conexión Eléctrica

El instalador debe verificar que:

- La tensión y la frecuencia de la red se corresponde con lo indicado en la Placa de Características.
- La instalación eléctrica puede soportar la potencia máxima indicada en la Placa de Características.
- Después de la conexión eléctrica, verifique el correcto funcionamiento de todos los elementos eléctricos del horno.

### Instalación de Horno

Después de realizar la conexión eléctrica:

- 1 Introduzca el horno en el mueble asegurándose que el cable de alimentación no queda atrapado, ni en contacto con partes calientes del horno.
- 2 Centre el horno en el mueble de forma que se garantice una distancia mínima de 5 mm entre el horno y los muebles que lo rodean. Figuras 13 y 14.
- 3 Sujete el horno al mueble mediante los 2 tornillos suministrados, roscándolos al mueble a través de los agujeros que pueden observarse una vez abierta la puerta.

# SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die vorliegenden Anweisungen aufmerksam durch, um eine optimale Leistung Ihres Backofens sicherzustellen. Bewahren Sie diese Anleitung auf, damit sie ein neuer Besitzer lesen kann.

## Elektrische Sicherheit

- Für den Anschluss des Backofens an das Stromnetz muss der Monteur ein Stromkabel vom Typ H05SS-F benutzen. Der Schaltplan ist in Abbildung 12 dargestellt.
- Der Backofen muss immer über eine ausreichende Erdung gemäß den geltenden Vorschriften verfügen.
- Der Anschluss muss durch einen der Leistung entsprechenden Schalter mit allpoliger Trennung vom Netz erfolgen, mit einer minimalen Öffnung von 3 mm zwischen den Kontakten zur Abschaltung im Notfall, bei Reinigung oder Lampenwechsel. Das Erdungskabel darf auf keinen Fall über diesen Schalter laufen.
- Dieser Schalter kann durch einen Stecker ersetzt werden, vorausgesetzt, dass dieser bei normalem Gebrauch zugänglich ist.
- Jede Art von Handhabung oder Reparatur des Geräts, einschließlich des Ersetzens des Stromkabels, muss durch den autorisierten Technischen Kundendienst mit Original-Ersatzteilen ausgeführt werden. Die Reparatur oder Handhabung durch andere Personen kann Schäden oder Fehlfunktionen des Gerätes verursachen und somit Ihre Sicherheit gefährden.

- Trennen Sie Ihren Backofen vom Stromnetz, wenn er defekt ist.

## Kindersicherheit

- Halten Sie Kinder während des Backofenbetriebs oder des Reinigungsvorgangs durch Pyrolyse vom Gerät fern, da sehr hohe Temperaturen erreicht werden.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen nicht in der Nähe sein, sofern sie nicht dauernd beaufsichtigt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit begrenzter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeit oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis nur dann benutzt werden, wenn sie die geeignete Anleitung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

## Sicherheit beim Gebrauch des Backofens

- Beim Betrieb des Backofens muss die Backofentür stets geschlossen sein.
- Benutzen Sie den Backofen erst, wenn er in das Einbaumöbel eingebaut ist (siehe Installation des Backofens).
- Das Backblech und der Rost verfügen über ein System, welches das teilweise Ausziehen und die Handhabung des Garguts erleichtert.

- Während des Betriebs erhitzt sich das Gerät. Ziehen Sie Schutzhandschuhe an, wenn Sie im Inneren hantieren und vermeiden Sie es, die Heizelemente zu berühren.
- Verwenden Sie ausschließlich die Temperaturmesssonde, die im Lieferumfang des Backofens enthalten ist (bei Modellen mit diesem Zubehör).

## Reinigung und Wartung

- Das Gerät muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor daran gearbeitet wird.
- Keine Scheuermittel, Dampfreiniger oder Druckwasserreiniger verwenden.
- Kinder dürfen die vom Benutzer auszuführende Reinigung oder Wartung nicht ohne Aufsicht durchführen.
- Vor dem Auswechseln der Lampe ist sicherzustellen, dass der Backofen vom Stromnetz getrennt ist, um die Möglichkeit eines Stromschlags zu vermeiden.
- Entfernen Sie sämtliches Zubehör und Geschirr aus dem Backofen, einschließlich der Führungsschienen der Backbleche und/oder der Teleskopauszüge.
- Entfernen Sie Speisereste oder übermäßigen Schmutz, denn diese könnten sich während der Selbstreinigung auf gefährliche Weise entzünden.

# Vor dem ersten Gebrauch

Bedingt durch den Herstellungsprozess können im Backofen noch Fettreste und andere Verunreinigungen vorhanden sein. Um diese zu entfernen, verfahren Sie wie folgt:

- Entfernen Sie die gesamte Verpackung einschließlich des eventuellen Plastikschutzes.
- Schließen Sie den Backofen an und lassen Sie ihn in Funktion  bzw.  bei 200 °C für eine Stunde laufen. Schauen Sie hierzu in der Schnell-Gebrauchsanweisung, die dieser Gebrauchsanleitung beigefügt ist, nach.
- Lassen Sie den Backofen abkühlen und öffnen Sie die Tür. Auf diese Weise wird er gelüftet und es bleiben keine Gerüche im Inneren zurück.
- Reinigen Sie den Backofen und das Zubehör nach dem Abkühlen.

Während der ersten Inbetriebnahme entstehen Rauch und Gerüche. Sorgen Sie deshalb für eine gute Belüftung der Küche.

## Ökologische Verpackung

Die Verpackung besteht aus vollständig recycelbaren Materialien und kann wieder verwendet werden. Kontaktieren Sie Ihre zuständige Gemeindeverwaltung bezüglich der örtlichen Entsorgungsvorschriften für dieses Material.

### ACHTUNG

Das Symbol  auf dem Produkt bzw. der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht unter normalen Hausmüll fällt, sondern für die Entsorgung zur Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Somit helfen Sie, eventuelle negative Folgen für Umwelt und öffentliche Gesundheit durch eine nicht ordnungsgemäße Handhabung zu vermeiden. Weitere Informationen zur Entsorgung des Gerätes erhalten Sie bei Ihrer zuständigen Gemeindeverwaltung, bei Ihrem zuständigen Müllentsorgungsbetrieb oder vom Verkäufer.

# Weitere wichtige Gebrauchshinweise

- Beim Betrieb des Backofens muss die Backofentür stets geschlossen sein.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eine Benutzung des Backofens, die nicht der Zubereitung haushaltsüblicher Lebensmittel dient.
- Bewahren Sie kein Öl, Fett oder andere entzündliche Materialien im Inneren auf, denn dies könnte gefährlich sein, wenn der Backofen eingeschaltet wird.
- Stützen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Backofentür. Sie könnten sie dadurch beschädigen und außerdem Ihre eigene Sicherheit gefährden.
- Decken Sie die Rückseite des Backofens nicht mit Papier oder Aluminium ab, da das Gargut beeinträchtigt und die Innenausmauerung des Backofens sowie die Innenseite des Einbauschanks beschädigt werden könnte.
- Zum Garen schieben Sie das mitgelieferte Backblech oder den Rost in die seitlichen Führungsschienen des Backofeninnenraums.
- Stellen Sie weder Gefäße noch Lebensmittel direkt auf den Backofenboden; benutzen Sie immer ein Backblech oder den Rost.
- Gießen Sie während des Betriebs kein Wasser auf den Backofenboden, das dies die Emaillierung beschädigen kann.
- Öffnen Sie die Backofentür während des Garvorgangs so selten wie möglich; dadurch reduzieren Sie den Stromverbrauch.
- Bei Gargut mit einem hohen Feuchtigkeitsgehalt ist es normal, dass sich an der Backofentür Kondenswasser bildet.
- Reinigen Sie den Backofeninnenraum, um Fett- oder Lebensmittelreste zu entfernen, da diese Rauch und Gerüche oder das Entstehen von Flecken verursachen können.

## **Sicherheit während des pyrolytischen Selbstreinigungsvorgangs**

Vor dem Beginn des Reinigungszyklus:

- **SEHR WICHTIG: Entfernen Sie sämtliches Zubehör und Geschirr aus dem Backofen, einschließlich der Führungsschienen der Backbleche und/oder der Teleskopauszüge.**
- Entfernen Sie Speisereste oder übermäßigen Schmutz, denn diese könnten sich während der Selbstreinigung auf gefährliche Weise entzünden.
- Entfernen Sie Schmutzreste von der Backofendichtung.
- Befolgen Sie aufmerksam die Anleitungen zum Programmieren des pyrolytischen Selbstreinigungsvorgangs.

Während des pyrolytischen Selbstreinigungsvorgangs:

- Lassen Sie keine Tücher oder andere Textilien am Backofengriff hängen oder mit ihm in Kontakt geraten.
- Aus Sicherheitsgründen muss das Kochfeld während des Pyrolyse-Vorgangs ausgeschaltet sein.
- Die Innenbeleuchtung des Backofens bleibt ausgeschaltet und kann nicht eingeschaltet werden.
- Der Backofen ist mit einer Sicherheitsblockierung ausgestattet, die das Öffnen der Tür während des Reinigungszyklus verhindert. Versuchen Sie nicht, die Tür zu öffnen, im blockierten Zustand zu öffnen, da dadurch die Pyrolyse unterbrochen werden könnte.

## **Reinigung und Wartung**

### **Achtung:**

**Das Gerät muss vom Stromnetz getrennt werden, bevor daran gearbeitet wird.**

Im Allgemeinen reinigt man den Backofeninnenraum, um Fett- oder Lebensmittelreste zu entfernen, da diese beim nächsten Gebrauch Rauch und Gerüche oder das Entstehen von Flecken verursachen können.

### **Normale Reinigung des Backofeninnenraums**

- Wenn sich im Backofen nur kleine Fett- oder Lebensmittelreste befinden, reicht eine normale Reinigung.
- Bei kaltem Backofen und für emaillierte Oberflächen (z.B. Backofenboden) benutzen Sie eine Nylonbürste oder einen Schwamm mit lauwarmem Seifenwasser. Wenn Sie Backofenreiniger benutzen, dann nur auf den emaillierten Oberflächen und nach den Anweisungen des Herstellers.

### **Achtung**

Benutzen Sie zum Reinigen des Backofeninnenraums keine Dampf- oder Hochdruckreiniger. Auch keine metallischen Topfkratzer, Drahtbürsten oder andere Utensilien, die die Emaillebeschichtung beschädigen könnten.

## Pyrolytische Selbstreinigung des Backofens

- Diese Funktion ermöglicht einen Pyrolyse-Reinigungsvorgang, bei dem durch die hohen Temperaturen im Backofeninnenraum ein Oxydations- und Verkohlungsprozess der Fettverschmutzungen in Gang gesetzt wird.
- Nach Beendigung des Pyrolyse-Reinigungsvorgangs muss nur noch mit einem feuchten Tuch die Asche entfernt werden, die durch diesen Vorgang erzeugt wurde. Die schwer zugänglichen Stellen im Innenraum reinigt man mit einem nichtmetallischen Topfkratzer, damit die Emaillebeschichtung nicht beschädigt wird.
- Der Backofen verfügt über 3 Pyrolyse-Programme mit einer Laufzeit von 60, 90 oder 120 Minuten. Abhängig vom Verschmutzungsgrad des Backofeninnenraums wählt man eine entsprechende Laufzeit. Je verschmutzter der Backofen ist, desto länger sollte die Laufzeit sein.
- Es ist nicht nötig, nach jedem Back- oder Bratvorgang eine Pyrolyse-Reinigung durchzuführen. Wir empfehlen Ihnen, alle 4-5 Back-oder Bratvorgänge eine Pyrolyse durchzuführen, abhängig vom Verschmutzungsgrad des Backofeninnenraums.
- Während des Reinigungszyklus bleibt die Innenbeleuchtung des Ofens ausgeschaltet.

**SEHR WICHTIG:** Vor der Durchführung des pyrolytischen Reinigungsvorgangs entfernen Sie bitte sämtliches Zubehör und Geschirr aus dem Backofen, einschließlich der Führungsschienen der Backbleche und/oder der Teleskopauszüge.

## Anleitung zum Demontieren der Führungsschienen der Backbleche und/oder Teleskopauszüge

- 1 Nehmen Sie das Zubehör aus dem Backofen heraus.
- 2 Ziehen Sie an den Führungsschienen bzw. den Teleskopauszügen (A), indem Sie die Mutter (B) lösen. Abb. 1.

Zum Montieren schieben Sie die Enden der Führungsschienen in die unteren Öffnungen der Seitenwände des Backofeninnenraums und fixieren sie schließlich mit der Mutter (B).

## Reinigung der Außenseiten und des Backofenzubehörs

Reinigen Sie die Backofenaußenfläche und das Zubehör mit lauwarmem Seifenwasser oder einem milden Reinigungsmittel.

Seien Sie bei rostfreien oder lackierten Oberflächen vorsichtig und benutzen Sie nur Schwämme oder Tücher, die keine Kratzer verursachen.

## Reinigung der Backofentür

Benutzen Sie keine metallischen Topfkratzer, Drahtbürsten, Scheuerpulver oder Schleifmittel zur Reinigung der Backofentür, denn dadurch kann die Oberfläche zerkratzt werden oder das Glas zerbrechen.

Reinigen Sie die Außenseite der Tür und das Zubehör mit lauwarmem Seifenwasser oder einem milden Reinigungsmittel. Nichtrostende Oberflächen sind vorsichtig zu behandeln. Benutzen Sie nur Schwämme oder Tücher, die keine Kratzer verursachen.

Das Innenglas der Backofentür kann auch gereinigt werden. Zum Demontieren gehen Sie bitte wie folgt vor:

## Anleitung zur Demontage / Montage der Innenglasscheiben

- 1 Öffnen Sie die Backofentür.
- 2 Stecken Sie die dieser Gebrauchsanleitung beigefügten Stifte hinein, um die Tür zu blockieren.

**WICHTIG:** Bewahren Sie diese Stifte gut auf, damit Sie sie bei jeder Reinigung der Backofentür griffbereit haben. Abb. 2.

- 3** Drücken Sie mit den Fingern auf den Punkt 1, der sich oben an beiden Seiten der Backofentür befindet. Abb. 3.
- 4** Punkt 1 gedrückt halten und am oberen Kunststoffriegel der Tür ziehen. Abb. 4.
- 5** Die Innenscheiben sind jetzt losgelöst und können leicht mit Glasreiniger und einem weichen Tuch gereinigt werden.

#### Achtung

Falls Sie die Sicherungsstifte nicht benutzt haben, seien Sie bitte vorsichtig, weil sich die Backofentür schließt, sobald Sie die Glasscheiben herausnehmen.

**6** Nach der Reinigung setzen Sie die Glasscheiben in der gleichen Reihenfolge so ein, dass Sie den aufgedruckten Schriftzug TERMOGLASS von außen lesen können. Abb. 5.

**7** Platzieren Sie wieder den oberen Kunststoffriegel der Tür und stellen Sie sicher, dass die seitlichen Flansche in Punkt 1 einrasten.

### Auswechseln der Backofenlampe

#### ACHTUNG

Bevor Sie die Lampe auswechseln, stellen Sie sicher, dass der Backofen vom Stromnetz getrennt ist.

- Demontieren Sie die Chromlaufschienen oder die Teleskopauszüge, indem Sie die Muttern loslösen (C). Abb. 6.
- Nehmen Sie das Vorsatzglas der Lampenfassung mithilfe eines Werkzeugs heraus.
- Ersetzen Sie die Lampe.
- Montieren Sie das Vorsatzglas erneut und achten Sie darauf, dass es in der richtigen Position sitzt. Abb. 8.

Die Ersatzlampe muss eine Temperaturresistenz bis 300°C haben. Sie kann beim technischen Kundendienst bestellt werden.

## Vorgehen bei Funktionsstörungen

#### Der Backofen funktioniert nicht

Überprüfen Sie den Stromanschluss.  
Überprüfen Sie die Sicherungen und den Überspannungsbegrenzer der Installation.  
Stellen Sie sicher, dass die Uhr auf manuell oder programmiert eingestellt ist.  
Checken Sie die Position des Programm- und Temperaturwählers.

#### Das Innenlicht des Backofens funktioniert nicht

Ersetzen Sie die Lampe.  
Überprüfen Sie die korrekte Montage gemäß der Betriebsanleitung.

#### Die Heizanzeige leuchtet nicht auf

Wählen Sie eine Temperatur.  
Wählen Sie eine Funktion.  
Die Anzeige soll nur leuchten, während sich der Backofen bis zur gewählten Temperatur aufheizt.

#### Während des Backofenbetriebs entwickelt sich Rauch

Normaler Vorgang bei der ersten Inbetriebnahme.  
Reinigen Sie den Backofen in regelmäßigen Abständen.  
Verringern Sie die Fett- oder Ölmenge auf dem Backblech.  
Benutzen Sie keine höheren Temperaturen als in der Gartabelle angegeben.

#### Es werden nicht die erwarteten Garresultate erreicht

Konsultieren Sie die Gartabellen, um sich über die Richtwerte für den Backofenbetrieb zu informieren.

#### Achtung

Sollte das Problem trotz dieser Ratschläge weiterhin bestehen, setzen Sie sich bitte mit unserem technischen Kundendienst in Verbindung.

# Technische Information

Wenn das Gerät nicht funktioniert, teilen Sie dem technischen Kundendienst den Mangel mit, den Sie festgestellt haben, indem Sie Folgendes angeben:

**1** Seriennummer (S-No)

**2** Gerätmodell (Mod.)

Diese Angaben finden Sie auf der Plakette am Unterteil des Backofens, die sichtbar ist, wenn Sie die Tür öffnen.

## Installation

Diese Informationen sind ausschließlich für den Monteur bestimmt, da er für den Einbau und den Elektroanschluss verantwortlich ist. Wenn Sie den Backofen selbst anschließen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung für eventuelle Schäden.

### Vor der Installation

- Zum Auspacken des Backofens ziehen Sie an der Lasche am unteren Teil der Packung. Zum Hantieren benutzen Sie bitte die Seitengriffe und niemals den Griff an der Backofentür.
- Die Installationsanleitungen müssen strikt befolgt werden. Andernfalls könnte der Ventilationskreislauf des Backofens blockiert werden, wodurch hohe Temperaturen entstehen können, die sowohl den Einbauschrank als auch das Gerät selbst beschädigen können.
- Im Einbauschrank wird eine Öffnung mit den unter 8, 9 und 10 (abhängig vom Installationstyp) angegebenen Abmessungen hergestellt, wobei das Mindestmaß der Schranktiefe 580 mm beträgt.
- Die Rückwand des Schranks, dargestellt durch die schattierte Fläche (A) auf Abb. 11, darf keine vorstehenden Teile wie Schrankverstärkungen, Rohre, Steckdosen usw. haben.

- Das Material des Einbauschanks sowie die Beschichtung und die verwendeten Kleber müssen Temperaturen von 120 °C standhalten.

### Elektroanschluss

Der Monteur muss überprüfen, ob:

- Die Netzspannung und -frequenz den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- Der Elektroanschluss die auf dem Typenschild genannte Höchstleistung verkraftet.
- Nach dem Anschluss an das Stromnetz muss überprüft werden, ob alle elektrischen Bestandteile des Backofens ordnungsgemäß funktionieren.

### Installation des Backofens

Nach dem Anschluss an das Stromnetz:

- 1 Schieben Sie den Herd in den Einbauschrank und stellen Sie sicher, dass das Stromkabel dabei weder eingeklemmt wird noch in Berührung mit heißen Backofenteilen kommt.
- 2 Stellen Sie den Backofen mittig in den Einbauschrank, so dass ein Mindestabstand von 5 mm zwischen dem Backofen und den Schrankwänden eingehalten wird. Abb. 13 und 14.
- 3 Befestigen Sie den Backofen am Einbauschrank mittels der 2 mitgelieferten Schrauben durch die Öffnungen, die Sie sehen, wenn Sie die Tür öffnen.

# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze aanwijzingen aandachtig door om het maximale rendement uit uw oven te halen. Bewaar deze handleiding zodat een nieuwe eigenaar hem ook kan lezen.

## Elektrische veiligheid

- Om de oven op het lichtnet aan te sluiten, dient de installateur een voedingskabel van het type H05SS-F te gebruiken. Het aansluitschema wordt in afbeelding 12 weergegeven.
- De oven moet altijd conform de geldige wetgeving op een goede aarding worden aangesloten.
- De aansluiting dient te worden verricht door middel van een omnipolaire schakelaar die geschikt is voor de te verdragen intensiteit en uitgerust is met een minimale ruimte tussen de contacten van 3 mm voor de uitschakeling in nood gevallen, voor het reinigen of het vervangen van de lamp. In geen geval mag de aardingskabel door deze schakelaar worden geleid.
- Deze schakelaar kan worden vervangen door een stekker, mits deze bij normaal gebruik toegankelijk is.
- Elke manipulatie of reparatie aan het apparaat, met inbegrip van de vervanging van de voedingskabel, dient te worden uitgevoerd door de bevoegde Technische Dienst, die daarbij originele reserveonderdelen dient te gebruiken. Reparaties of hantering door andere personen kunnen schade aan het apparaat of een verkeerde werking veroorzaken en uw veiligheid in gevaar brengen.

- Zet de oven uit wanneer hij kapot is.

## Veiligheid voor kinderen

- Laat kinderen tijdens het bakken en braden of de pyrolyse reiniging niet in de buurt van de oven komen. Het apparaat kan namelijk zeer hoge temperaturen bereiken.
- Kinderen onder de 8 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij er voortdurend op hen gelet wordt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring of kennis, onder toezicht en na de juiste aanwijzingen te hebben ontvangen om het apparaat op veilige wijze te gebruiken en mits zij zich bewust zijn van de gevaren die het met zich mee brengt.

## Gebruiksveiligheid van de oven

- De oven mag alleen met gesloten ovendeur in werking zijn.
- Gebruik de oven alleen wanneer deze aan de binnenkant van het meubel is geïnstalleerd (Zie installatie van de oven).
- De bakplaat en het rooster hebben een systeem waardoor zij gedeeltelijk uit de oven getrokken en de etenswaren bewerkt kunnen worden.

- Tijdens het gebruik wordt het apparaat heet. Gebruik handschoenen wanneer u iets in de oven wilt bewerken en raak de verwarmingselementen niet aan.
- Gebruik alleen de meegeleverde temperatuursonde in de oven (modellen met deze uitrusting).

## Reiniging en onderhoud

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact alvorens er een willekeurige handeling aan uit te voeren.
- Gebruik geen schuurmiddelen noch stoomreinigers of water onder druk.
- De reinigings- en het onderhoudswerkzaamheden die de gebruiker moet verrichten mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Controleer, voordat u het lampje gaat vervangen, eerst of de stekker van de oven uit het stopcontact is gehaald, om mogelijke elektrische schokken te voorkomen.
- Verwijder alle accessoires en serviesgoed uit de oven, met inbegrip van de houders voor de bakplaten en/of telescoopgeleiders.
- Verwijder gelekt vocht of buitensporige vuilresten, aangezien deze tijdens het pyrolyseproces kunnen ontvlammen en brandgevaar ontstaat.

# Voor het Eerste Gebruik

Door het productieproces kunnen er zich in de oven vetresten of andere onzuiverheden bevinden. Ga om deze te verwijderen als volgt te werk:

- Verwijder alle verpakkingsonderdelen, met inbegrip van het beschermplastic als dat er is.
- Zet uw oven een uur lang op 200 °C aan op functie of, in voorkomend geval, op . Kijk hiervoor in de bij deze handleiding gevoegde Snelle Gebruikersgids.
- Laat de oven afkoelen door de deur te openen. Op deze manier wordt de oven geventileerd en verdwijnen geuren uit de binnenkant.
- Maak de oven en accessoires na het afkoeien schoon.

Tijdens deze eerste werking ontstaan er rook en geuren. Vandaar dat u voor een goede ventilatie van de keuken moet zorgen.

## Milieuvriendelijke Verpakking

De verpakking is gemaakt van volledig recyclebare materialen en kan opnieuw gebruikt worden. Raadpleeg de gemeente over plaatselijke normen voor het verwijderen van deze materialen.

### ATTENTIE

Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat dit apparaat niet kan worden gebruikt als normaal huisafval. U dient het voor het recyclen ervan bij een afvalpunt voor elektrische en elektronische apparaten af te geven. Op deze manier helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid door een onjuiste verwerking te voorkomen. Voor meer gedetailleerde informatie over het hergebruik van het apparaat kunt u contact opnemen met de gemeente, de huisafvaldienst of de winkel waar u het product heeft gekocht.

# Overige Belangrijke Aanwijzingen

- De oven mag alleen met gesloten ovendeur in werking zijn.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor ander gebruik dan de huishoudelijke bereiding van levensmiddelen.
- Bewaar geen oliën, vetten of brandbare materialen in de oven. Dit kan gevaarlijk zijn als u de oven aanzet.
- Leun niet op de geopende deur en ga er evenmin op zitten. Dit kan de ovendeur beschadigen en uw veiligheid in gevaar brengen.
- Bedek de bodem van de oven niet met aluminiumpapier, aangezien dit de bereiding kan beïnvloeden en het email van de ovenruimte en de binnenkant van het keukenmeubel kan beschadigen.
- Voor het bereiden van ongeacht welk etenswaar dient de bakplaat of het rooster in de zijgeleiders van de binnenkant te worden ingevoerd.
- Zet geen schalen of etenswaren op de bodem van de oven. Gebruik altijd de bakplaten en het rooster.
- Giet geen water op de bodem terwijl de oven in werking is, aangezien het email daardoor kan beschadigen.
- Open de ovendeur tijdens het bakken zo min mogelijk. Hiermee reduceert u het energieverbruik.
- Bij gerechten met een hoog vloeistofgehalte is het normaal dat er condens op de ovendeur ontstaat.
- Maak de binnenkant van de oven schoon om vetresten of etenswaren te verwijderen. Deze geven bij een volgend gebruik rook en geuren af of kunnen vlekken doen ontstaan.

## **Veiligheid bij het gebruik van de pyrolysereinigingscyclus**

Voordat u met de reinigingscyclus begint:

- **ERG BELANGRIJK: Verwijder alle accessoires en vaatwerk uit de oven, met inbegrip van de houders voor de bakplaten en/of telescoopgeleiders.**
- Verwijder gelekt vocht of buitensporige vuilresten. Deze kunnen tijdens het pyrolyseproces ontvlammen waardoor brandgevaar ontstaat.
- Verwijder de vuilresten van de ovenpakking.
- Volg de instructies voor het programmeren van de pyrolysereinigingscyclus nauwkeurig op.

Tijdens het pyrolysereinigingsproces:

- Laat geen doeken of andere stoffen voorwerpen aan het handvat van de oven hangen of ermee in aanraking komen.
- De kookplaat moet voor de veiligheid tijdens het pyrolyseproces van de oven uitgeschakeld blijven.
- Het licht in de oven blijft uit en kan niet aangaan.
- De oven is uitgerust met een blokkeerbeveiliging die voorkomt dat de deur tijdens het reinigingsproces kan worden geopend. Probeer de ovendeur niet te openen terwijl de blokkeerbeveiliging in werking is. Het pyrolyseproces zou stopgezet kunnen worden.

## **Reiniging en Onderhoud**

### **Opgelet:**

**Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact alvorens er een willekeurige handeling aan uit te voeren.**

Maak de binnenkant van de oven op de gebruikelijke wijze schoon om vetresten of etenswaren te verwijderen. Deze geven bij een volgend gebruik rook en geuren af of kunnen vlekken doen ontstaan.

### **Normale reiniging van de oven**

- Wanneer in de oven kleine vetresten of etenswaren zijn achtergebleven, dan kunt u de oven op normale wijze schoonmaken.
- Gebruik nylon borstels of sponzen met lauw-warm zeepwater voor geëmailleerde oppervlakken (bijvoorbeeld de ovenbodem) en met afgekoelde oven. Als u ovenreinigers gebruikt, breng deze dan alleen aan op de geëmailleerde oppervlakken en volg de aanwijzingen van de fabrikant op.

### **Attentie**

Maak de binnenkant van uw oven niet schoon met stoomreinigers of water onder druk. Gebruik evenmin metalen schuursponsjes, staalborstels of andere middelen die het email kunnen beschadigen.

## Pyrolytische Zelfreiniging van de oven

- Deze functie stelt u in staat om een pyrolyse-reinigingscyclus uit te voeren. Door de hoge temperaturen die in de oven worden bereikt, ontstaat een oxydatie- en carbonisatieproces van de tijdens het bakken en braden opgehoopte vetten.
- Na afloop van de pyrolysereiniging hoeft u slechts een vochtige doek door de oven te halen om de tijdens de reinigingscyclus verkregen as te verwijderen. Moeilijk bereikbare plekken van de oven moeten met een vezel-spons worden schoongemaakt. Deze spons mag niet van metaal zijn, ter voorkoming van het krassen van het email.
- Bij het programmeren van de pyrolysereinigingscyclus zult u zien dat de oven drie pyrolyseprogramma's heeft met een duur van 60, 90 of 120 minuten. Afhankelijk van de vuilgraad van de oven dient u het meest geschikte programma te gebruiken: hoe vuiler de oven, hoe langer het programma moet duren.
- U hoeft niet na elk bakproces een pyrolyse-reiniging uit te voeren. Wij raden aan om na elke 4 à 5 bakprocessen een pyrolysereiniging uit te voeren, afhankelijk van hoe vuil de oven is.
- Tijdens de reinigingscyclus blijft de ovenverlichting uitgeschakeld.

**ERG BELANGRIJK:** Verwijder voor de pyrolyse-reinigingscyclus alle accessoires en serviesgoed uit de oven, met inbegrip van de bakplaathouders en/of telescoopleiders.

## Aanwijzingen voor het Demonteren van de Bakplaathouders en/of telescoopleiders.

- 1 Verwijder de accessoires uit de oven.
- 2 Trek aan de houders of aan de telescoopleiders (A) en maak ze met de moer (B) los. Afbeelding 1.

Voor het monteren van de houders dienen de uiteinden ervan in de onderste gaten van de zijkanten van de binnenkant van de oven aangebracht en tenslotte met de moer (B) vastgedraaid te worden.

## Reiniging van de Buitenkant en de Ovenaccessoires

Maak de buitenkant van de oven en de accessoires met lauwwarm zeepwater of met een mild afwasmiddel schoon.

Wees voorzichtig met roestvrije of gelakte oppervlakken en gebruik alleen sponzen of doeken die geen krassen kunnen veroorzaken.

## Reiniging van de Ovendeur

Gebruik geen metalen schuursponzen, staalborstels of commerciële schuurpoeders om de ovendeur schoon te maken, aangezien het oppervlak hiermee kan worden beschadigd of het glas kapot kan gaan.

Maak de buitenkant van de ovendeur en de accessoires met lauwwarm zeepwater of met een mild afwasmiddel schoon. Wees voorzichtig met roestvrije oppervlakken en gebruik alleen sponzen of doeken die geen krassen kunnen veroorzaken.

U kunt desgewenst het binnenglas van de ovendeur schoonmaken. Volg, om ze te demonteren, de volgende instructies op.

## Aanwijzingen voor het Demonteren / Monteren van de Binnenglazen

- 1 Open de ovendeur.
- 2 Breng de bij deze handleiding meegeleverde pennen aan om de ovendeur te vergrendelen.

**BELANGRIJK:** Bewaar deze pennen goed om ze steeds wanneer u de ovendeur moet schoonmaken te kunnen gebruiken. Afbeelding 2.

**3** Druk met de vingers op punt 1 aan de bovenkant aan weerszijden van de ovendeur. Afbeelding 3.

**4** Trek, terwijl u punt 1 blijft indrukken, aan de bovenste plastic vergrendeling van de deur. Afbeelding 4.

**5** De binnenglazen van de deur komen los te zitten, zodat u ze gemakkelijk met een glasreiniger en een zachte doek kunt schoonmaken.

#### Attentie

Als u de pennen niet heeft aangebracht, let dan goed op, want bij het verwijderen van de binnenglazen gaat de ovendeur dicht.

**6** Breng de glazen, nadat ze zijn schoongemaakt, weer in dezelfde volgorde aan zodat de aanduiding TERMOGLASS die erop is gedrukt te lezen is. Afbeelding 5.

**7** Breng de bovenste plastic deurvergrendeling opnieuw aan en zorg ervoor dat de zijranden in punt 1 passen.

## De Ovenlamp Verwisselen

#### OPGELET

Om de ovenlamp te vervangen dient de oven van het lichtnet te worden afgesloten.

- Demonteer de verchroomde houders of de telescoopgeleiders en maak ze met de moer (C) los. Afbeelding 6
- Maak het glas van de lamp los met behulp van een gereedschap.
- Vervang de lamp.
- Monteer het glas weer in de juiste positie. Afbeelding 8.

De te verwisselen lamp moet bestand zijn tegen temperaturen tot 300 °C. Bestel ze bij de Technische dienst.

# Als iets niet Werkt

#### De oven werkt niet

Controleer de aansluiting op het lichtnet.

Controleer de zekeringen en de begrenzer van uw installatie.

Zorg ervoor dat de klok in de handbedieningsstand staat of geprogrammeerd is.

Controleer de positie van de functie- en temperatuurschakelaar.

#### Het licht in de oven gaat niet aan

Vervang de lamp.

Controleer de juiste montage aan de hand van de gebruiksaanwijzing.

#### Het opwarmcontrolelampje gaat niet aan

Selecteer een temperatuur.

Selecteer een functie.

Het lampje hoort alleen te branden als de oven aan het opwarmen is om de geselecteerde temperatuur te bereiken.

#### Rookvorming tijdens de werking van de oven

Normaal proces bij het eerste gebruik van de oven.

Maak de oven regelmatig schoon.

Verminder de hoeveelheid aan de bakplaat toegevoegd vet of olie.

Gebruik geen hogere temperaturen dan die in de baktabellen aangegeven zijn.

#### Bij het bakken en braden worden niet de gewenste resultaten bereikt

Kijk de baktabellen na voor informatie over de werking van uw oven.

#### Attentie

Als het probleem ondanks deze adviezen aanhoudt, neem dan contact op met de Technische Dienst.

# Technische Gegevens

Als het apparaat niet werkt, geef dan het soort storing dat u heeft waargenomen aan de Technische Dienst door met vermelding van:

**1** Serienummer (S-No)

**2** Ovenmodel (Mod.)

dat u op het gegevensplaatje vindt gegraveerd. Dit bevindt zich aan de onderkant van de oven en is zichtbaar wanneer u de ovendeur opent.

## Installatie

Deze informatie is uitsluitend bestemd voor de installateur, aangezien hij verantwoordelijk is voor de montage en elektrische aansluiting. Als u zelf de oven installeert, dan is de fabrikant niet aansprakelijk voor mogelijke schade.

### Voorafgaand aan de Installatie

- Trek aan het lipje aan de onderkant van de doos om de oven uit te pakken en houd de oven bij de zijhengsels vast en nooit aan het handvat van de ovendeur.
- Men dient zich strikt aan de installatie-instructies te houden. Doet men dit niet, dan zou het ventilatiecircuit van de oven kunnen worden geblokkeerd, waardoor hoge temperaturen ontstaan die het keukenmeubel alsmede het apparaat zelf zouden kunnen beschadigen.
- Maak in het meubel een opening met de in de afbeeldingen 8, 9 en 10 aangegeven afmetingen, afhankelijk van het installatietype. Daarbij dient de minimumdiepte van het meubel 580 mm te bedragen.
- De achterkant van het meubel, die overeenkomt met de gearceerde zone (A) in afbeelding 11, mag geen uitsteeksels bevatten (meubelversterkingen, leidingen, stopcontacten, enz.).

- Het materiaal van het keukenmeubel, zoals de materialen waarmee het wordt bekleed en de gebruikte hechtmiddelen, moet temperaturen van 120 °C kunnen verdragen.

### Elektrische Aansluiting

De installateur dient te controleren of:

- De netspanning en frequentie overeenstemmen met de op het gegevensplaatje aangeduid gegevens.
- De elektrische aansluiting het op het gegevensplaatje aangeduide maximale vermogen kan verdragen.
- Controleer na de elektrische aansluiting de juiste werking van alle elektrische onderdelen van de oven.

### Oveninstallatie

Na het uitvoeren van de elektrische aansluiting:

- 1 Plaats de oven in het keukenmeubel en zorg ervoor dat de voedingskabel niet vastgeklemd raakt of in aanraking komt met de warme delen van de oven.
- 2 Centreer de oven in het meubel, zodat een minimale afstand van 5 mm tussen de oven en de omringende meubels wordt gegarandeerd. Afbeeldingen 13 en 14.
- 3 Bevestig de oven aan het meubel d.m.v. de 2 meegeleverde bouten, schroef ze vast aan het meubel d.m.v. de gaten die te zien zijn als u de ovendeur opent.

# **ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Внимательно ознакомьтесь с инструкциями для того чтобы получить максимальную отдачу от Вашей духовки. Сохраните это руководство, таким образом новый владелец также сможет ознакомиться с его содержанием.

## **Электро безопасность**

- При установке духовки следует использовать провод питания типа H05SS-F. Схема соединения приведена на рис. 12.
- В соответствии с действующими нормами, духовка всегда должна иметь качественное заземление.
- Подключение должно производиться через омниполярный выключатель предназначенный для данной частоты и с минимальным зазором между контактами в 3 мм для отключения в экстренном случае, а также для чистки или замены лампочки. Ни в коем случае провод заземления не должен проходить через этот выключатель.
- Данный выключатель может быть заменен на обычный выключатель при условии обеспечения легкого доступа к нему при нормальном использовании.
- Любые манипуляции или ремонтные работы, включая замену провода питания, должны производиться уполномоченными специалистами Службы Технического Обслуживания; заменяемые элементы должны быть оригиналными. Ремонт и подобные действия выполненные другими лицами могут привести к поломке аппарата или его неверной

работе, угрожая, таким образом, Вашей безопасности.

- В случае неисправности отключите Ваш духовой шкаф.

### Безопасность детей

- Не позволяйте детям приближаться к духовому шкафу во время его работы или пиролитической очистки. При этих процессах достигаются высокие температуры.
- Дети младше 8 лет не должны приближаться к духовке без постоянного надзора взрослых. Не позволяйте детям играть с духовкой!
- Данный аппарат может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо лицами без предварительного опыта или знаний всегда, когда это происходит под необходимым наблюдением или с соответствующими инструкциями относительно безопасного использования аппарата и осознанием опасностей связанных с ним.

### Меры предосторожности при работе духового шкафа

- При работе духового шкафа его дверца всегда должна быть закрыта.
- Следует использовать духовку только после ее установки в мебель (см. схему установки духового шкафа).

- Противень и решетка оснащены системой, облегчающей их частичную выемку и манипуляцию продуктами.
- Во время работы аппарат нагревается; для проведения манипуляций внутри духовки следует пользоваться защитными варежками и избегать контакта с нагревающими элементами.
- Изользуйте только прилагаемый к Вашему духовому шкафу термошуп (для моделей имеющих такие возможности).

### Чистка и уход

- Для любых подобных действий духовку следует отключить от электрической сети.
- Не следует использовать абразивные чистящие средства ни аппараты чистящие при помощи водяного пара или воды под давлением.
- Не следует доверять детям чистку и уход за духовкой без надлежащего присмотра.
- Прежде чем заменить лампочку убедитесь, что духовка отключена от электросети во избежание возможных ударов электрическим током.
- Следует вынуть все аксессуары и посуду, включая направляющие для противеней и/или телескопические направляющие.
- Следует удалить видимые загрязнения и остатки жира, поскольку в процессе пиrolитической очистки они могут воспламениться и вызвать пожароопасную ситуацию.

# Перед Первым Использованием

В процессе производства в Вашем духовом шкафу могли остаться масла и другие загрязняющие вещества. Для их удаления следуйте в указанном порядке:

- Удалите все элементы упаковки, включая защитную пленку (если имеется).
- Включите функцию  или при отсутствии таковой - , на 200 °C и на один (1) час. Проконсультируйтесь с Кратким руководством по эксплуатации прилагаемым к данной инструкции.
- Откройте дверцу и остыните духовку, таким образом она проветрится и внутри духового шкафа не останется неприятных запахов.
- После остыивания почистите духовку и аксессуары.

Во время первого включения образуется дым и неприятные запахи, убедитесь в достаточной вентиляции кухни.

## Экологическая Упаковка

Упаковка произведена при помощи полностью перерабатываемых материалов. Проконсультируйтесь в местных органах управления о сборе таких материалов.

### ВНИМАНИЕ!

Знак  на продукции или упаковке указывает на то, что аппарат не относится к категории обычных бытовых отходов. Следует сдать аппарат на пункт сбора электрических и электронных аппаратов для их последующей переработки. Так Вы поможете избежать возможные негативные последствия для окружающей среды и общественного здоровья. Для получения более подробной информации, обратитесь в органы местной администрации, службу сбора бытовых отходов или на предприятие, где Вы приобрели данный аппарат.

# Другие Важные Указания

- Духовой шкаф всегда должен работать при закрытой дверце.
- Производитель не несет ответственности за использование аппарата не по назначению, т.е. для действий не являющихся приготовлением продуктов питания в домашних условиях.
- Не следует хранить внутри духового шкафа масла, жиры и воспламеняющиеся вещества, т.к. это может быть опасно при включении духового шкафа.
- Не следует опираться или садиться на открытую дверцу. Это не безопасно для Вас, а также можно повредить саму дверцу.
- Не следует покрывать дно духового шкафа алюминиевой фольгой, это может негативно повлиять на приготовление и повредить эмаль и внутреннюю поверхность мебельного шкафа вашей кухни.
- Для приготовления любого блюда следует установить противень или решетку в боковые направляющие расположенные на внутренней поверхности духового шкафа.
- Не следует оставлять посуду или продукты питания на дне духовки; всегда используйте противень или решетку.
- Не следует выливать воду на дно духовки во время ее работы, это может повредить эмаль.
- Во время приготовления следует как можно реже открывать дверцу духового шкафа, таким образом Вы сэкономите электроэнергию.
- При приготовлении блюд с высоким содержанием жидкостей на дверце духового шкафа может образовываться конденсат.
- После приготовления следует удалить остатки жира и пищи внутри духового шкафа, таким образом при последующем приготовлении не будет образовываться неприятных запахов и дыма, а также это поможет избежать образования пятен.

## **Безопасность при использовании цикла пиролитической чистки**

Прежде чем начать цикл чистки следует:

- ОЧЕНЬ ВАЖНО:** следует вынуть из духового шкафа все аксессуары и посуду, а также направляющие противеней и/или телескопические направляющие.
- Удалить остатки жидкости или пищи, поскольку в процессе пиролитической чистки они могут воспламениться и вызвать пожароопасную ситуацию.
- Удалить загрязнения с прокладки духового шкафа.
- Внимательно следовать инструкциям по программированию пиролитической чистки.

Во время пиролитической чистки:

- Не оставляйте полотенца или другие предметы из ткани на дверце духового шкафа ни в контакте с ней.
- Для большей безопасности следует выключить варочную панель во время пиролитической чистки духового шкафа.
- Внутреннее освещение духового шкафа будет отключено и не должно включаться.
- Духовой шкаф снабжен специальным блокирующим механизмом, не позволяющим открывание дверцы во время цикла чистки. Не пытайтесь открыть заблокированную дверцу, поскольку пиролиз может прерваться.

## **Чистка и уход**

### **Внимание!**

**Для проведения любых манипуляций следует отключить духовой шкаф от электросети.**

Следует очищать внутреннюю поверхность духового шкафа от остатков жира и пищи, т.к. эти остатки при последующем использовании могут вызвать задымление, неприятные запахи и появление пятен на эмали.

### **Обычная чистка Внутренней Поверхности Духового шкафа**

- Если духовой шкаф не сильно загрязнен, Вы можете почистить его традиционным методом.
- При холодной духовке и для эмалированных поверхностей (например, дно духового шкафа) используйте нейлоновые щетки или губки и теплую мыльную воду. Если Вы пользуетесь специальными продуктами для чистки духовок, следует применять их только на эмалированных поверхностях и строго следя инструкциям производителя.

### **Внимание!**

Не следует чистить внутреннюю поверхность Вашего духового шкафа при помощи аппаратов паровой или водяной чистки. Не следует использовать металлические мочалки, проволочные щетки и любые другие инструменты способные поцарапать эмаль.

## Пиролитическая Самоочистка Духового шкафа

- Данная функция позволяет проводить цикл чистки при помощи пиролиза. Жир, скопившийся в процессе приготовления превращается в пепел и легко удаляется. При процессе пиролитической чистки внутри духового шкафа достигается высокая температура.
- По завершении пиролитической чистки, пепел легко удаляется при помощи влажной губки. Зоны затрудненного доступа следует осторожно очищать при помощи мочалки с не металлическими волокнами, не царапая эмали.
- Духовой шкаф оснащен тремя программами пиролитической чистки: 60, 90 и 120 минут. В зависимости от степени загрязнения духовного шкафа следует выбрать наиболее подходящую программу. Чем выше степень загрязнения, тем длительнее программа чистки.
- Нет необходимости в проведении пиролитической чистки после каждой готовки. Рекомендуется проводить такую чистку после 4-5 процессов приготовления и в зависимости от степени загрязнения духового шкафа.
- Во время цикла пиролитической чистки внутреннее освещение духовки будет отключено.

**ОЧЕНЬ ВАЖНО:** следует вынуть из духового шкафа все аксессуары и посуду, а также направляющие противеней и/или телескопические направляющие.

**Указания для снятия направляющих для противеней и/или телескопических направляющих.**

- 1 Вынуть из духового шкафа все аксессуары.
- 2 Потянуть за направляющие или телескопические направляющие (A), ослабив винт (B). Рис. 1.

Для установки направляющих следует поместить их концы в нижние отверстия на боковых сторонах внутренней поверхности духового шкафа. Закрепить винт (B).

## Чистка Наружней Поверхности и Аксессуаров

Внешнюю поверхность и аксессуары духовки следует чистить теплой водой с мылом или любым мягким моющим средством.

Для чистки нержавеющих поверхностей следует действовать осторожно и применять только мягкие губки и полотенца не царапающие поверхность.

## Чистка Дверцы Духового шкафа

Не следует использовать металлические мочалки, проволочные щетки, промышленные или абразивные порошки, они могут поцарапать поверхность и разбить стекло дверцы духовки.

Внешнюю поверхность дверцы и аксессуары следует чистить теплой водой с мылом или любым мягким моющим средством. Для чистки нержавеющих поверхностей следует действовать осторожно и применять только мягкие губки и полотенца не царапающие поверхность.

При необходимости можно почистить внутренние стекла дверцы духовки. Для снятия стекол следует:

### Инструкции по установке / снятию внутренних стекол

- 1 Откройте дверцу духового шкафа.
- 2 Установить сквозные болты безопасности прилагаемые к данной инструкции для блокировки дверцы.

**ВАЖНО:** следует бережно хранить эти сквозные болты, их необходимо всегда использовать при чистки дверцы духового шкафа. Рис. 2.

**3** Нажмите пальцами на точку 1 расположенную сверху по обеим сторонам дверцы духовки. Рис. 3.

**4** Продолжая нажимать на точку 1, потяните за пластиковый уплотнитель вверху дверцы. Рис. 4.

**5** Внутренние стекла дверцы свободны, их можно вынуть и легко почистить при помощи специальных моющих средств для стекол и мягкого полотенца.

### **Внимание!**

Если открытие дверцы не заблокировано, пожалуйста, будьте внимательны, т.к. при выемке стекла дверца духового шкафа закроется.

**6** После чистки вновь установите стекла следуя вышеупомянутой схеме, но в обратном порядке. На установленном стекле должно читаться отпечатанное слово TERMOGLASS. Рис. 5.

**7** Вновь установить верхний пластиковый кант дверцы убедившись в том, что боковые язычки попадают в точку 1.

## **Замена Лампочки в Духовом шкафу**

### **ВНИМАНИЕ!**

Для замены лампочки прежде всего следует убедиться, что духовой шкаф отключен от электросети.

- Снять хромированные или телескопические направляющие, отвинтив болт (С). Рис. 6
- Отвинтить линзу прикрывающую лампочку.
- Заменить лампочку
- Вновь установить линзу, убедившись в правильности ее положения. Рис. 8.

Заменяемая лампочка должна выдерживать нагрев до температуры до 300 °C, закажите ее в службе технической поддержки.

## **Причины неисправностей**

### **Духовой шкаф не работает**

Убедитесь, что он включен в сеть.

Проверьте пробки и ограничитель Вашей электропроводки.

Убедитесь, что часы находятся в положении "ручное" или "программированное".

Проверьте положение ручки выбора функций и температур.

### **Не включается свет внутри духового шкафа**

Замените лампочку.

Убедитесь в правильности сборки соответственно Инструкции.

### **Не светится индикатор нагрева**

Выберите температуру.

Выберите функцию.

Индикатор должен светиться только во время нагревания духового шкафа до достижения выбранной температуры.

### **Задымление во время работы духового шкафа**

Это нормально при первом включении.

Следует периодически чистить духовой шкаф.

Следует уменьшить количество жира или масла добавляемого на противень.

Не следует использовать температуры превышающие указанные в кулинарных таблицах.

### **Неудовлетворительные результаты готовки**

Проконсультируйтесь в кулинарных таблицах для лучшей ориентации в функциях Вашего духового шкафа.

### **Внимание!**

Если, несмотря на данные советы, проблема остается не решенной, следует обратиться в Службу Технической Поддержки.

# Техническая Информация

Если Ваш аппарат не работает, сообщите в Службу Технической Поддержки о наблюдаемых неполадках и укажите:

**1** Номер серии (S-No)

**2** Модель аппарата (Mod.)

Эти данные выгравированы на пластине с характеристиками. Она находится внутри духовки и видна при открытии дверцы.

## Установка

Данная информация предназначена исключительно для технического специалиста ответственного за установку и подсоединение в электросеть. Если Вы лично устанавливаете духовой шкаф, изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения.

### Перед Установкой

- Для освобождения духового шкафа от упаковки следует потянуть за язычок, расположенный на нижней части коробки. Для перемещения духового шкафа следует использовать только боковые ручки и ни в коем случае - ручку дверцы самого духового шкафа.
- Следует строго соблюдать инструкции по установке, в противном случае может произойти блокировка цепи вентиляции духового шкафа и, как следствие - высокие температуры, могущие повредить как мебель так и сам аппарат.
- Следует сделать отверстие в мебельном шкафу в соответствии с размерами указанными на рис. 8, 9 и 10. Минимальная глубина мебельного шкафа 580 mm.
- Задняя поверхность мебели изображена затемненной зоной (A) на рис. 11. Эта поверхность не должна иметь выступов (креплений, труб, оснований розеток и пр.).

- Пластиковое покрытие мебели должно выдерживать температуры превышающие 120 °C.

### Электрическое Подключение

Монтажник должен убедиться в том что:

- Напряжение и частота сети соответствует указанным в Таблице Характеристик.
- Электросеть может выдерживать максимальную мощность указанную в Таблице Характеристик.
- После подключения следует убедиться в правильном функционировании всех электроэлементов духового шкафа.

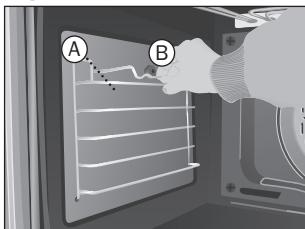
### Установка Духового Шкафа

После подключения к электросети:

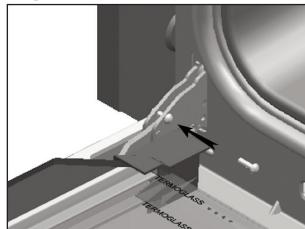
- 1 Вставить духовку в мебельный шкаф, убедившись что шнур питания свободен и не соприкасается с горячими частями духовки.
- 2 Установите духовой шкаф в мебель и убедитесь в том, что внешняя поверхность духовки не соприкасается со стенками мебели и остается как минимум 5 мм от соседних предметов мебели. Рис 13 и 14.
- 3 Закрепите духовой шкаф в мебели при помощи двух прилагаемых болтов. Болты следует завинтить используя отверстия, которые видны при открытой дверце духового шкафа.

# **Figura / Figura / Figure / Figure / Abbildung Figura / Afbeelding / Εικόνες / Рисунок**

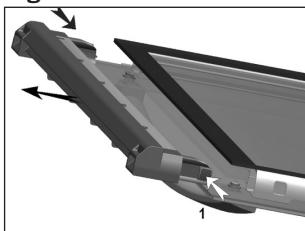
**Fig 1**



**Fig 2**



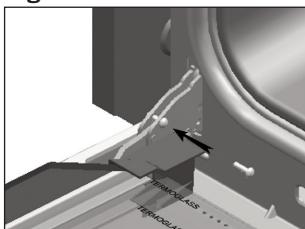
**Fig 4**



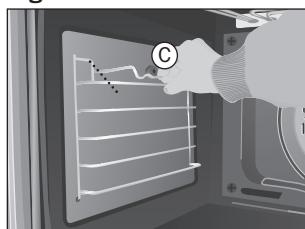
**Fig 3**



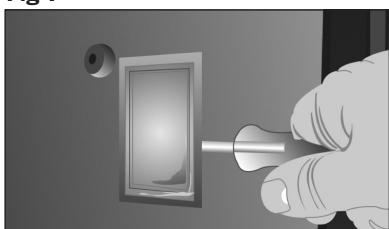
**Fig 5**



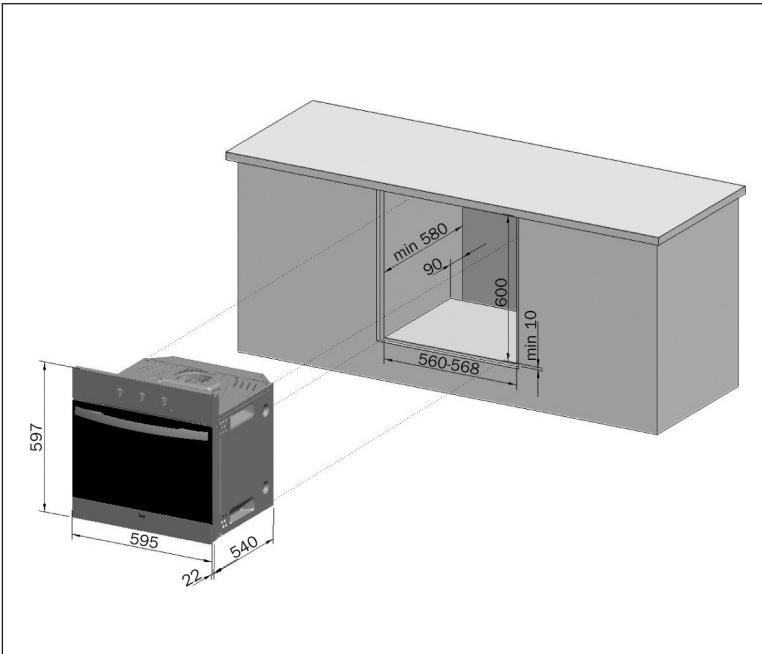
**Fig 6**



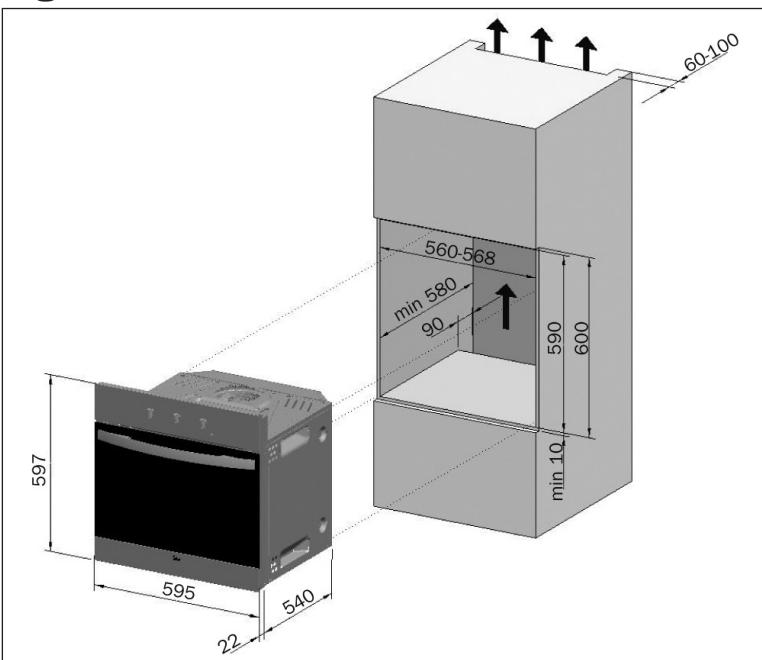
**Fig 7**



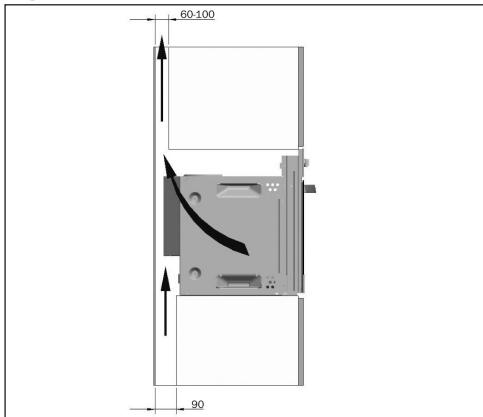
**Fig 8**



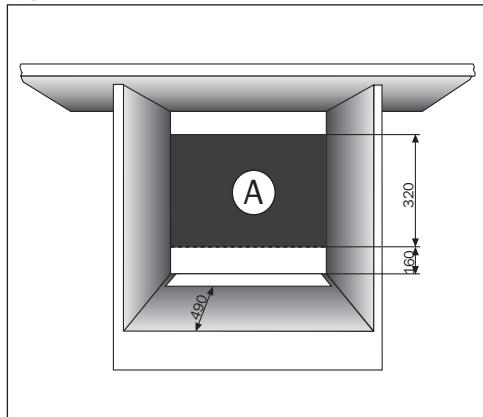
**Fig 9**



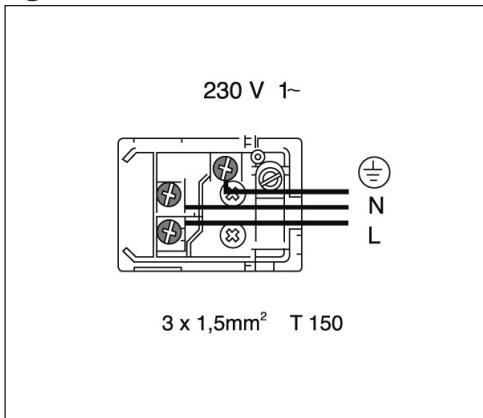
**Fig 10**



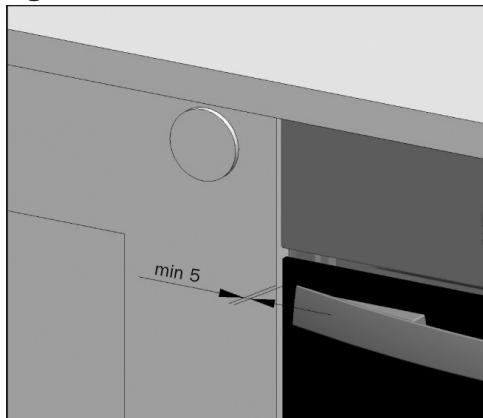
**Fig 11**



**Fig 12**



**Fig 13**



**Fig 14**

